

## Gruppo di continuità

## Generalità

In caso di guasto all'alimentazione, il gruppo di continuità QUINT-UPS consente di continuare ad alimentare i carichi critici.

- Impiego universale grazie all'ingresso a range esteso
- UPS online con tensione sinusoidale pura in uscita
- Collegabili in parallelo per garantire la ridondanza e un incremento di potenza.
- Sfruttamento ottimale del tempo di buffer e monitoraggio preventivo della batteria
- Massima efficienza energetica
- Ampie funzioni di segnalazione e parametrizzazione
- Flessibilità di configurazione

Ulteriori informazioni sono disponibili nella scheda tecnica alla pagina [phoenixcontact.net/products](http://phoenixcontact.net/products).

## Simboli utilizzati

In queste istruzioni di montaggio sono utilizzati simboli per segnalare indicazioni e pericoli.

Questo simbolo si riferisce a pericoli che possono causare infortuni. Leggere con attenzione tutte le note contrassegnate da questo simbolo per evitare possibili infortuni.

Gli infortuni si suddividono in diversi gruppi, caratterizzati da una parola di segnalazione specifica.

**AVVERTENZA**  
Indica una situazione pericolosa che, se non viene evitata, può comportare infortuni anche mortali.

**ATTENZIONE**  
Indica una situazione pericolosa che, se non viene evitata, può comportare infortuni.

**IMPORTANTE**  
Rimanda a un intervento necessario la cui mancata esecuzione può causare danni o malfunzionamenti del dispositivo, dei componenti contigui, nonché dell'hardware o del software.

Questo simbolo e il testo che lo accompagna forniscono informazioni supplementari o rimandano ad altre fonti di informazione.

## Note avvertenze sulla sicurezza e sui pericoli

- Prima di mettere in servizio il dispositivo si raccomanda di leggere interamente e attentamente le istruzioni per l'uso.
- Conservare queste note. Il presente manuale contiene importanti avvertenze di sicurezza che devono essere osservate durante l'installazione e la manutenzione dei dispositivi UPS e delle batterie.
- Solo il personale specializzato può occuparsi dell'installaz., della messa in servizio e del comando dell'apparecch.
- Non eseguire mai interventi con la tensione inserita.
- Effettuare una connessione corretta e garantire la protezione contro le scosse elettriche.
- L'impiego del dispositivo è consentito solo con forme di rete con conduttore neutro collegato a terra. È preferibile la forma di rete TN-C-S. Attenersi alle norme vigenti a livello nazionale.
- Dimensionare e proteggere le linee in base alla corrente max. di ingresso/uscita.
- Rispettare le prescrizioni di sicurezza e antinfortunistiche nazionali.
- Rispettare i limiti meccanici e termici.
- Garantire una convezione sufficiente (distanza minima sopra/sotto: 50 mm). La custodia può surriscaldarsi.
- Posizione di montaggio orizzontale (posizione di montaggio normale)
- Dopo l'installazione coprire il vano di connessione in modo da evitare contatti delle parti sotto tensione (ad es. montaggio nel quadro elettrico).
- Non utilizzare fiamme libere, brace o scintille in prossimità del dispositivo.
- Garantire una sufficiente aerazione e disaerazione del luogo di impiego.
- Non serrare il fusibile e / o la connessione della batteria in condizioni HazLoc.

**AVVERTENZA: pericolo di morte a causa di scosse elettriche!**  
Il dispositivo viene alimentato da più fonti. Prima dei lavori di manutenzione, separare la fonte di corrente alternata e la batteria per disinserire il dispositivo.

**IMPORTANTE: pericolo di incendi**  
Per ridurre il rischio di incendio, collegate l'apparecchio soltanto a un'uscita di diramazione che disponga della massima protezione contro le sovratensioni secondo il National Electrical Code, ANSI/NFPA 70. Vedere a questo proposito i valori nella tabella sottostante.

**AVVERTENZA: pericolo di incendi**  
Per evitare incendi, sostituire i fusibili solo con fusibili dello stesso tipo e valore nominale.

**AVVERTENZA: Pericolo di ustioni**  
A seconda della temperatura ambiente e del carico del dispositivo, la custodia può diventare molto calda.

Utilizzare cavi di rame con una temperatura di esercizio >75 °C (temperatura ambiente <55 °C) e >90 °C (temperatura ambiente <75 °C).

Inserire i fusibili da 58 V in dotazione nella batteria UPS-BAT/... Phoenix Contact. È possibile richiedere a Phoenix Contact ulteriori fusibili.

Impiegare una fonte con limitazione di corrente o un fusibile adatto.

Il dispositivo deve essere installato in un armadio di comando richiudibile e accessibile solo al personale specializzato.

Predisporre in prossimità del dispositivo un interruttore/interruttore di potenza all'ingresso AC, all'uscita AC e sui morsetti della batteria contrassegnati come separatori per questi dispositivi.

Le uscite di commutazione sono uscite attive per bassissima tensione di sicurezza (SELV). Possono essere impiegate solamente in circuiti SELV consentiti.

Questo QUINT UPS è compatibile con numerose batterie Phoenix Contact. Ulteriori informazioni in merito sono disponibili nella rispettiva scheda tecnica.

In linea di principio, possono essere utilizzate anche batterie VRLA di altri produttori, tuttavia il loro impiego non è stato testato.

Questo QUINT UPS è concepito per l'alimentazione di carichi AC. Un carico DC in corrispondenza dell'uscita AC può determinare in alcuni casi la fine del funzionamento online. Il carico continua a essere alimentato direttamente con la tensione d'ingresso per mezzo di un bypass interno. In questo stato il funzionamento a batteria non è più possibile.

## Alimentation securue

## Généralités

L'alimentation securue QUINT-UPS assure la poursuite de l'alimentation des charge critiques en cas de défaillance de l'alimentation.

- Utilisation universelle grâce à une plage de tensions d'entrée étendue :
- ASI en ligne avec tension sinusoidale pure à la sortie
- Montage en parallèle pour redondance et augmentation de la puissance
- Utilisation optimale de la durée de sauvegarde et surveillance préventive des batteries
- Efficacité énergétique maximale
- Signalisation complète et paramétrage
- Configuration flexible

Vous trouverez de plus amples informations dans la fiche technique correspondante sur le site [phoenixcontact.net/products](http://phoenixcontact.net/products).

## Symboles utilisés

Ces instructions d'installation utilisent des symboles pour attirer l'attention sur des consignes et des dangers.

Ce symbole désigne des dangers susceptibles de provoquer des blessures. Respecter toutes les consignes accompagnées de ce symbole afin d'éviter tout risque de blessure.

Il existe plusieurs groupes de dommages corporels signalés par une mention d'avertissement.

**AVERTISSEMENT**  
Signale une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque de causer des dommages corporels pouvant entraîner la mort.

**ATTENTION**  
Signale une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque de causer des blessures.

**IMPORTANT**  
Indication d'une action requise qui, si elle n'est pas réalisée, peut provoquer un endommagement ou un dysfonctionnement de l'appareil, de l'environnement de l'appareil ou du matériel/logiciel.

Ce symbole et le texte qui l'accompagnent vous donnent des informations complémentaires ou renvoient à des sources d'informations plus détaillées.

## Consignes de sécurité et avertissements importante

- Avant de mettre l'appareil en service, lire attentivement ces instructions dans leur intégralité.
- Conservers ces consignes - En effet, ce manuel contient des consignes de sécurité importantes qu'il s'agit de respecter lors de l'installation et de l'entretien des appareils ASI et des batteries.
- Seul du personnel qualifié doit installer, mettre en service et utiliser l'appareil.
- Ne jamais travailler lorsqu'une tension est appliquée !
- Procéder au raccordement dans les règles de l'art et garantir la protection contre l'électrocution.
- L'utilisation de l'appareil est autorisée uniquement dans des réseaux électriques dont le conducteur neutre est mis à la terre ; les réglementations nationales en vigueur doivent être respectées.
- Dimensionner et protéger les câbles en fonction du courant d'entrée/sortie max.
- Respecter la législation nationale en vigueur en matière de sécurité et de prévention des accidents.
- Respecter les limites mécaniques et thermiques.
- Garantir que la convection sera suffisante (écart minimum haut/bas : 50 mm). Le boîtier peut être brûlant.
- Le montage normal est horizontal.
- Après installation, recouvrir la zone des bornes pour éviter tout contact fortuit avec des pièces sous tension (par exemple, montage en armoire).
- Veiller à ce que l'appareil ne soit jamais exposé à une flamme nue, un élément incandescent ou à des étincelles.
- Veiller à ce que lieu d'installation soit suffisamment ventilé et aéré.
- Il est interdit de retirer le fusible et / ou de déconnecter la batterie en présence de conditions HAZLOC.

**AVERTISSEMENT : Danger de mort par choc électrique !**  
Cet appareil est alimenté en tension par plusieurs sources - avant d'effectuer des travaux d'entretien, il convient donc de séparer la source de courant alternatif de l'accumulateur d'énergie afin de mettre l'appareil hors tension.

**IMPORTANT : Risque d'incendie**  
Afin de réduire le risque d'incendie, ne connectez l'appareil qu'à une sortie de dérivation dotée de la protection maximale contre les surintensités selon le National Electrical Code, ANSI/NFPA 70. Reportez-vous aux valeurs du tableau ci-dessous.

**AVERTISSEMENT : Risque d'incendie**  
Pour éviter un incendie, toujours remplacer les fusibles défectueux par des fusibles de même type et de valeur nominale identique.

**AVERTISSEMENT : Risque de brûlure**  
Selon la température ambiante et la charge de l'appareil, le boîtier peut devenir très chaud.

Utiliser les câbles en cuivre à une température de service >75 °C (température ambiante <55 °C) et >90 °C (température ambiante <75 °C).

Positionner les fusibles 58 V fournis dans l'accumulateur d'énergie Phoenix Contact UPS-BAT/... D'autres fusibles sont disponibles auprès de Phoenix Contact.

Utiliser une source à limitation de courant ou un fusible approprié.

L'appareil doit être utilisé dans une armoire électrique verrouillable et accessible uniquement au personnel spécialisé.

A proximité de l'appareil, prévoir un commutateur/disjoncteur sur l'entrée AC, la sortie AC et sur les bornes de batterie, signalés comme étant les dispositifs de déconnexion de ces appareils.

Les sorties de commutation sont des sorties actives dans le sens des très basses tensions de sécurité (SELV). Elles doivent être utilisées exclusivement dans des circuits de commutation SELV admis.

Cette QUINT UPS est compatible avec un grand nombre d'accumulateurs d'énergie Phoenix Contact. Pour d'autres informations à ce sujet, consulter la fiche technique correspondante.

L'utilisation d'accumulateurs d'énergie VRLA d'autres marques est possible mais n'a pas fait l'objet de tests.

Cette QUINT UPS est conçue pour l'alimentation de charges AC. Dans certaines conditions, une charge DC à la sortie AC peut provoquer l'arrêt du fonctionnement en ligne. La charge continue d'être alimentée directement par la tension d'entrée via la dérivation interne. Le mode batterie n'est pas disponible en cet état.

## Uninterruptible power supply

## General

The QUINT-UPS uninterruptible power supply enables continued supply of critical loads in the event of a power supply malfunction.

- Worldwide use, thanks to wide-range input
- Online UPS with pure sine wave voltage at output
- Parallel connection possible for increased performance and redundancy
- Optimum use of the buffer time and preventive battery monitoring
- Maximum energy efficiency
- Extensive signaling and parameterization
- Flexible configuration

For additional information, please refer to the corresponding data sheet at [phoenixcontact.net/products](http://phoenixcontact.net/products).

## Symbols used

In this installation note symbols are used in order to call attention to notices and dangers.

This is the safety alert symbol. It is used to alert you to potential personal injury hazards. Obey all safety measures that follow this symbol to avoid possible personal injuries.

There are different categories of personal injury that are indicated by a signal word.

**WARNING**  
This indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

**CAUTION**  
This indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

**NOTE**  
Indication of a required action which if it is not performed may cause damage or malfunction to the device, hardware/software, or surrounding property.

This symbol and the accompanying text provide the reader with additional information or refer to detailed sources of information.

## Important safety and warning instructions

- Read the instructions carefully and completely before startup of the device.
- Save these instructions - this manual contains important safety instructions that should be followed during installation and maintenance of the UPS and batteries.
- Only skilled persons may install, start up, and operate the device.
- Never carry out work on live parts.
- Establish connection correctly and ensure protection against electric shock.
- Operation of the device is only permitted in mains network systems with grounded neutral conductor. This mainly complies with the TN-C-S mains network type. National regulations must be observed.
- Ensure cables are the correct size for the maximum input/output current and have fuse protection.
- Observe the national safety and accident prevention regulations.
- Observe mechanical and thermal limits.
- Ensure sufficient convection (minimum gap above/below: 50 mm). Housing can become hot.
- Horizontal mounting position (normal mounting position)
- Following installation, cover the terminal area to prevent accidental contact with live parts (e.g., installation in a control cabinet).
- Keep flames, embers or sparks away from the module.
- The location must allow for sufficient ventilation.
- Do not disconnect the fuse and / or battery connection under Hazloc conditions.

**WARNING: Danger to life by electric shock!**  
This unit receives power from more than one source - Disconnection of AC source and the energy storage is required to de-energize this unit before servicing.

**CAUTION - Fire hazard**  
To reduce the of fire hazard, connect only to a circuit provided with the following maximum branch circuit overcurrent protection in accordance with the National Electrical Code, ANSI/NFPA 70. For the values see table below.

**WARNING - Fire hazard**  
To reduce the risk of fire, replace only with same type and rating of fuse.

**WARNING: Risk of burns**  
The housing can become hot, depending on the ambient temperature and device load.

Use copper cables for operating temperatures of >75 °C (ambient temperature <55 °C) and >90 °C (ambient temperature <75 °C).

Insert the provided 58 V fuses into the UPS-BAT/... energy storage from Phoenix Contact. You can obtain additional fuses from Phoenix Contact.

Use current-limited source or suitable fuse.

The device must be installed in a control cabinet that can be locked and only opened by specialist staff.

Provide a switch/circuit breaker close to the device at the AC input, AC output and at the battery terminals, which are labeled as the disconnecting device for this device.

The switching outputs are active outputs according to SELV. These may only be operated on permitted SELV circuits.

This QUINT UPS is compatible with a large number of Phoenix Contact energy storage systems. For further information on this, refer to the corresponding data sheet. The use of VRLA energy storage systems from other manufacturers is possible in principle, but has not been tested.

This QUINT UPS has been designed for supplying AC loads. Under certain circumstances, a DC load at the AC output can lead to online operation ending. The load is then supplied directly with the input voltage through the internal bypass. Battery operation is not possible in this state.

## Unterbrechungsfreie Stromversorgung

## Allgemein

Die unterbrechungsfreie Stromversorgung QUINT-UPS ermöglicht bei Störung der Energieversorgung eine Weiterversorgung kritischer Lasten.

- Weltweit einsetzbar durch Weitbereichseingang
- Online-USV mit reiner Sinusspannung am Ausgang
- Parallelschaltbar zur Leistungserhöhung und Redundanz
- Optimale Nutzung der Pufferzeit und präventive Batterieüberwachung
- Maximale Energieeffizienz
- Umfangreiche Signalisierung und Parametrierung
- Flexibel konfigurierbar

Weitere Informationen finden Sie im zugehörigen Datenblatt unter [phoenixcontact.net/products](http://phoenixcontact.net/products).

## Verwendete Symbole

In dieser Einbauanweisung werden Symbole verwendet, um Sie auf Hinweise und Gefahren aufmerksam zu machen.

Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Personenschäden führen können. Beachten Sie alle Hinweise, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, um mögliche Personenschäden zu vermeiden.

Es gibt verschiedene Gruppen von Personenschäden, die mit einem Signalwort gekennzeichnet sind.

**WARNUNG**  
Hinweis auf eine gefährliche Situation, die - wenn sie nicht vermieden wird - einen Personenschaden bis hin zum Tod zur Folge haben kann.

**VORSICHT**  
Hinweis auf eine gefährliche Situation, die - wenn sie nicht vermieden wird - eine Verletzung zur Folge haben kann.

**ACHTUNG**  
Hinweis auf eine erforderliche Handlung, die - wenn sie nicht erfüllt wird, einen Schaden oder eine Fehlfunktion des Geräts, der Geräteumgebung oder der Hard- bzw. Software zur Folge haben kann.

Dieses Symbol und der dazugehörige Text vermitteln zusätzliche Informationen oder verweisen auf weiterführende Informationsquellen.

## Wichtige Sicherheits- und Warnhinweise

- Lesen Sie die Anleitung vor der Inbetriebnahme des Geräts bitte sorgfältig und vollständig durch.
- Bewahren Sie diese Hinweise auf - Dieses Handbuch enthält wichtige Sicherheitshinweise, die während der Installation und Wartung der USV-Geräte und der Batterien beachtet werden müssen.
- Nur qualifiziertes Fachpersonal darf das Gerät installieren, in Betrieb nehmen und bedienen.
- Niemals bei anliegender Spannung arbeiten.
- Anschluss fachgerecht ausführen und Schutz gegen elektrischen Schlag sicherstellen.
- Der Betrieb des Geräts ist nur an Netzformen mit geerdetem Neutralleiter erlaubt. Vorzugsweise entspricht dieses der Netzform TN-C-S. Nationale Vorschriften sind zu beachten.
- Leitungen dem max. Eingangs-/Ausgangsstrom entsprechend dimensionieren und absichern.
- Nationale Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind einzuhalten.
- Mechanische und thermische Grenzen sind einzuhalten.
- Ausreichende Konvektion sicherstellen (Mindestabstand oben/unten: 50 mm). Gehäuse kann heiß werden.
- Montage waagrecht (Normalbauweise)
- Nach der Installation den Klemmenbereich abdecken, um unzulässiges Berühren spannungsführender Teile zu vermeiden (z. B. Einbau im Schaltschrank).
- Bringen Sie keine offene Flamme, Glut oder Funken in die Nähe des Gerätes.
- Für ausreichende Be- und Entlüftung des Standortes ist zu sorgen.
- Ziehen Sie die Sicherung und / oder den Batterieanschluss nicht unter Hazloc-Bedingungen.

**WARNING: Lebensgefahr durch Stromschlag!**  
Dieses Gerät wird aus mehr als einer Quelle mit Spannung versorgt - trennen Sie vor Wartungsarbeiten die Wechselstromquelle und den Energiespeicher, um das Gerät abzusichern.

**ACHTUNG: Brandgefahr**  
Um die Brandgefahr zu verringern, schließen Sie das Gerät nur an einen Stichtabgang an, der mit dem maximalen Übersstromschutz nach dem National Electrical Code, ANSI/NFPA 70, geschützt ist. Siehe hierzu die Werte in der Tabelle unten.

**WARNING: Brandgefahr**  
Um einen Brand zu verhindern, ersetzen Sie Sicherungen nur durch solche desselben Typs und Nennwerts.

**WARNING: Verbrennungsgefahr**  
Je nach Umgebungstemperatur und Belastung des Geräts kann das Gehäuse heiß werden.

Kupferkabel verwenden mit einer Betriebstemperatur >75 °C (Umgebungstemperatur <55 °C) und >90 °C (Umgebungstemperatur <75 °C).

Setzen Sie die beiliegenden 58 V Sicherungen in die Phoenix Contact Energiespeicher UPS-BAT/... ein. Weitere Sicherungen erhalten Sie bei Phoenix Contact.

Strombegrenzte Quelle oder geeignete Sicherung verwenden.

Das Gerät ist in einen verschließbaren, nur durch Fachpersonal zu öffnenenden, Schaltschrank zu installieren.

Sehen Sie in der Nähe des Geräts jeweils einen Schalter/Leistungsschalter am AC-Eingang, AC-Ausgang und an den Batterieklammern vor, die als Trennvorrichtung für diese Geräte gekennzeichnet sind.

Bei den Schaltausgängen handelt es sich um aktive Ausgänge gemäß Sicherheitskleinspannung (SELV). Diese dürfen nur an zulässigen SELV-Schaltkreisen betrieben werden.

Diese QUINT UPS ist mit vielen Phoenix Contact-Energiespeichern kompatibel. Weitere Informationen hierzu finden Sie im zugehörigen Datenblatt. Die Verwendung von VRLA-Energiespeichern anderer Hersteller ist grundsätzlich möglich, wurde aber nicht getestet.

Diese QUINT UPS ist für die Versorgung von AC-Lasten konzipiert. Eine DC-Belastung am AC-Ausgang kann unter Umständen zum Beenden des Online-Betriebs führen. Die Last wird weiter über den internen Bypass direkt mit der Eingangsspannung versorgt. Ein Batteriebetrieb ist in diesem Zustand nicht möglich.

## DE Einbauanweisung für den Elektroinstallateur

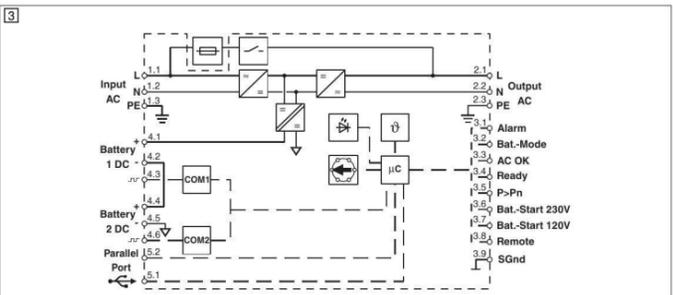
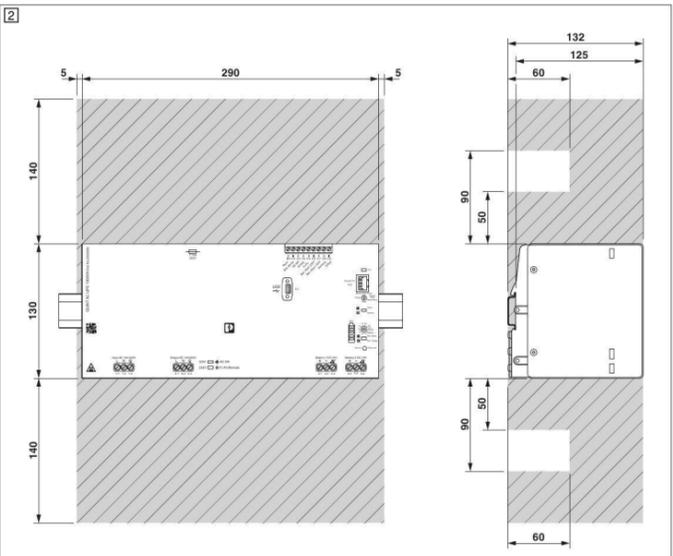
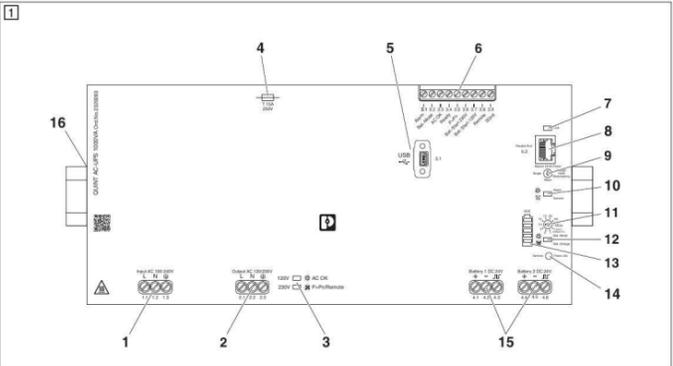
## EN Installation notes for electricians

## FR Instructions d'installation pour l'électricien

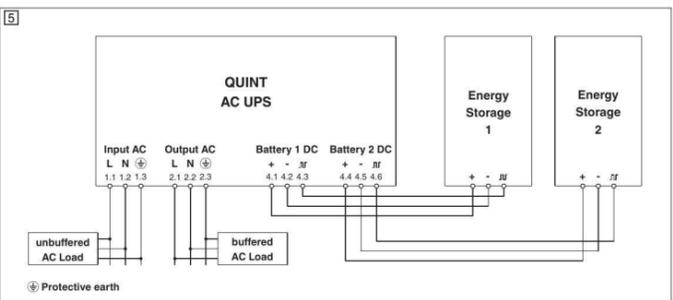
## IT Istruzioni di montaggio per l'eletttricista installatore

## QUINT4-UPS/1AC/1AC/1KVA

2320283



	[mm <sup>2</sup> ]	[mm <sup>2</sup> ]	[mm <sup>2</sup> ]	[mm <sup>2</sup> ]	AWG [Cu]	[mm]	[Nm]	[lb in]
Input	0,2-6	0,2-4	0,25-4	0,25-4	30-10	8	0,5-0,6	5-7
	0,2-6	0,2-4	0,25-4	0,25-4	30-10	8	0,5-0,6	5-7
Battery 1	0,2-6	0,2-4	0,25-4	0,25-4	30-10	8	0,5-0,6	5-7
	0,2-6	0,2-4	0,25-4	0,25-4	30-10	8	0,5-0,6	5-7
Battery 2	0,2-6	0,2-4	0,25-4	0,25-4	30-10	8	0,5-0,6	5-7
	0,2-2,5	0,2-2,5	0,2-2,5	0,2-2,5	30-12	8	0,5-0,6	5-7



## ITALIANO

### Denominazione degli elementi (IT)

- Morsetti di connessione ingresso AC
- Morsetti di connessione uscita AC
- LED AC OK e LED Remote
- Fusibile d'ingresso
- Interfaccia USB mini tipo B
- Morsetti di connessione segnalazione
- LED funzionamento in parallelo
- Interfaccia di comunicazione per funzionamento in parallelo
- Selettore rotatorio per modalità di funzionamento in parallelo
- LED allarme / assistenza
- Selettore girevole per l'impostazione del tempo di buffer t<sub>max</sub> [min]
- LED modalità batt. / carica batt.
- Grafico a barre per la visualizzazione dello stato di carica attuale dell'accumulatore di energia
- Impostazione modalità assistenza
- Morsetti di connessione batteria

#### Note sullo smaltimento

 Non gettare le batterie e gli accumulatori esausti nei rifiuti domestici. Smaltirli secondo le prescrizioni vigenti a livello nazionale.

 È possibile riconsegnare le batterie e gli accumulatori esausti anche a Phoenix Contact o al produttore.

#### Omologazioni

### 1778:

**!** AVVERTENZA - PERICOLO DI ESPLOSIONE - Il dispositivo può essere disinserito solo in assenza di tensione o se l'area non è a rischio di esplosione.

**i** Utilizzare capocorda per cavi flessibili.

### ANSI/ISA 12.12.01:

- A** Questo dispositivo è adatto esclusivamente per l'impiego nella classe I, div. 2, gruppi A, B, C, D oppure in aree non a rischio di esplosione.
- B** AVVERTENZA - Pericolo di esplosione - La sostituzione dei componenti può compromettere l'idoneità per la classe I, div. 2.
- C** AVVERTENZA - PERICOLO DI ESPLOSIONE - Le connessioni del dispositivo devono essere effettuate o scollegate esclusivamente in assenza di tensione oppure se l'area non è a rischio di esplosione.
- D** Questa apparecchiatura è un dispositivo aperto (dispositivo open type) che deve essere installato in una custodia adatta alle condizioni ambientali e accessibile solo con l'ausilio di un utensile o di una chiave.
- E** AVVERTENZA - PERICOLO DI ESPLOSIONE - I fusibili o i moduli connettori devono essere rimossi o sostituiti solo se l'alimentazione di tensione è stata scollegata o l'area è priva di concentrazioni infiammabili.

## FRANÇAIS

### Désignation des éléments (FR)

- Bornes de raccordement entrée AC
- Bornes de raccordement sortie AC
- LED AC OK et LED Remote
- Fusible d'entrée
- Interface USB Mini type B
- Bornes de raccordement signalisation
- LED de fonctionnement en parallèle
- Interface de communication de fonctionnement en parallèle
- Sélecteur rotatif pour mode de fonctionnement en parallèle
- LED Alarme / Service
- Sélecteur rotatif pour régler la durée de sauvegarde t<sub>max</sub> [min]
- LED Mode bat. / Charge bat.
- Affichage à barres pour l'état de charge réel de l'accumulateur d'énergie
- Réglage du mode Service
- Bornes de raccordement de la batterie

#### Remarques relatives à l'élimination

 Ne pas éliminer les batteries et accumulateurs usagés avec les déchets ménagers. Il convient de les éliminer en respectant la réglementation nationale en vigueur.

 Il est possible de renvoyer les batteries et accumulateurs usagés à Phoenix Contact ou à leur fabricant.

#### Homologations

### 1778:

**!** AVERTISSEMENT - RISQUE D'EXPLOSION - Ne déconnecter l'appareil que s'il est hors tension ou si l'atmosphère est considérée comme non explosive.

**i** Utiliser des embouts pour câbles flexibles.

### ANSI/ISA 12.12.01 :

- A** CET APPAREIL CONVIENT UNIQUEMENT AUX UTILISATIONS DE CLASSE I, DIVISION 2, GROUPES A, B, C, D OU EN ATMOSPHERES NON EXPLOSIBLES.
- B** AVERTISSEMENT - Risque d'explosion - Le remplacement des composants peut remettre en cause la compatibilité de l'appareil avec la classe I, div. 2.
- C** AVERTISSEMENT - RISQUE D'EXPLOSION - Ne connecter ou déconnecter l'appareil que si l'alimentation en tension a été coupée ou si la zone est considérée comme non explosive.
- D** Cet appareil est un appareil ouvert (appareil open-type) qui doit être installé dans un boîtier adapté à l'environnement concerné et accessible uniquement en utilisant un outil ou une clé.
- E** AVERTISSEMENT - RISQUE D'EXPLOSION : les fusibles ou les modules enfichables ne peuvent être retirés ou remplacés que si l'alimentation a été coupée ou si l'atmosphère est exempte de concentrations inflammables.

## ENGLISH

### Designation of the elements (EN)

- Connection terminal blocks for AC input
- Connection terminal blocks for AC outputs
- LED AC OK and LED remote
- Input fuse
- USB interface MINI type B
- Connection terminal block signaling
- LED parallel run
- Communication interface parallel run
- Rotary selector switch parallel run mode
- LED alarm / service
- Rotary selector switch for setting the buffer time t<sub>max</sub> [min]
- LED bat. mode / bat. charge
- Bar graph for displaying the current charging state of the energy storage device
- Setting the Service mode
- Battery terminal blocks

#### Notes on disposal

 Do not dispose of used batteries in the household waste! Dispose of these according to the currently valid national regulations.

 You can return used batteries and accumulators to Phoenix Contact or the manufacturer.

#### Approvals

### 1778:

**!** WARNING EXPLOSION HAZARD - Do not disconnect equipment unless power has been removed or the area is known to be non-hazardous.

### Use ferrules for flexible cables.

### ANSI/ISA 12.12.01:

- A** This equipment is suitable for use in Class I, Div. 2, Groups A, B, C, D or Non-Hazardous Locations only.
- B** WARNING - Explosion Hazard - Substitution of any components may impair suitability for Class I, Div. 2.
- C** WARNING - EXPLOSION HAZARD - Do not connect or disconnect equipment unless power has been switched off or the area is known to be non-hazardous.
- D** This device is open-type and is required to be installed in an enclosure suitable for the environment and which can only be accessed with the use of a tool or key.
- E** WARNING - EXPLOSION HAZARD - Do not remove or replace fuses or plug-in modules unless power has been disconnected or the area is free of ignitable concentrations.

## DEUTSCH

### Bezeichnung der Elemente (DE)

- Anschlussklemmen AC-Eingang
- Anschlussklemmen AC-Ausgang
- LED AC OK und LED Remote
- Eingangssicherung
- USB-Schnittstelle Mini Typ B
- Anschlussklemmen Signalisierung
- LED Parallellauf
- Kommunikationsschnittstelle Parallellauf
- Drehwahlschalter Parallellauf-Mode
- LED Alarm / Service
- Drehwahlschalter zur Einstellung der Pufferzeit t<sub>max</sub> [min]
- LED Bat.-Mode / Bat.-Charge
- Bargraph zur Anzeige des aktuellen Ladezustands des Energiespeichers
- Service-Mode einstellen
- Batterieanschlussklemmen

#### Hinweise zur Entsorgung

 Altbatterien und Altakkus nicht dem Hausmüll zuführen! Entsorgen Sie diese gemäß den jeweils gültigen nationalen Vorschriften.

 Sie können die Altbatterien und -akkus auch an Phoenix Contact oder den Hersteller zurückgeben.

#### Zulassungen

### 1778:

**!** WARNUNG - EXPLOSIONSGEFAHR - Das Gerät darf nur im spannungslosen Zustand abgeschaltet werden, oder wenn der Bereich als nicht explosionsgefährdet gilt.

**i** Aderendhülsen für flexible Kabel verwenden.

### ANSI/ISA 12.12.01:

- A** Dieses Gerät eignet sich ausschließlich für den Einsatz in Klasse I, Div. 2, Gruppe A, B, C, D oder in nicht explosionsgefährdeten Bereichen.
- B** WARNUNG - Explosionsgefahr - Der Austausch von Komponenten kann die Eignung für Klasse I, Div. 2 beeinträchtigen.
- C** WARNUNG - EXPLOSIONSGEFAHR - Geräteanschlüsse dürfen nur vorgenommen oder getrennt werden, wenn zuvor die Spannungsversorgung ausgeschaltet wurde oder der Bereich als nicht explosionsgefährdet gilt.
- D** Bei diesem Gerät handelt es sich um ein offenes Gerät (Open-Type-Gerät), das in einem Gehäuse installiert werden muss, das für die Umgebung geeignet und nur mithilfe eines Werkzeugs oder Schlüssels zugänglich ist.
- E** WARNUNG - EXPLOSIONSGEFAHR - Sicherungen oder Steckmodule dürfen nur entfernt oder ersetzt werden, wenn die Spannungsversorgung getrennt wurde oder der Bereich frei von zündfähigen Konzentrationen ist.

120V / 230V	Status LED			Switching output				Note
	Bat.	Alarm	Bat.-Mode	Ready	Alarm (active low)	AC OK	Ps=Pn	
			low	low	low	low	low	Device off
			low	low	high	low	low	Initialization, LED test (~3 sec.)
			low	high	high	high	low	Mains operation, battery is fully charged
	 D = 50%		low	low or high	high	high	low	Mains operation, battery charging in process
			high	high or low	high	high	low	Battery mode
			low	low	low	high	low	Mains operation, battery failure
		 D = 50%	low	low	low	high	low	Mains operation, service mode for battery charge
			high	low	low	high	low	Battery mode, battery voltage low
			low	high	high	high	high	Mains operation, overload, battery is fully charged
			high	high or low	high	high	high	Battery mode, overload
			low	low or high	high	high	high	Mains operation, overload, battery charging in process
			low	low	low	high	high	Mains operation, overload, battery failure
		 D = 50%	low	low	low	high	high	Mains operation, overload, service mode for battery charge
			low	high	high	high	low	Mains operation, overload, remote contact shorted to SGnd, battery is fully charged
	 D = 50%		low	low or high	high	high	low	Mains operation, remote contact shorted to SGnd, battery charging in process
			low	low	low	high	low	Mains operation, overload, battery failure
		 D = 50%	low	low	low	high	low	Mains operation, remote contact shorted to SGnd, service mode for battery charge

Link									
	—	—	—	—	—	—	—	Single mode	
	—	—	—	—	—	—	—	Parallel system in operation	
 D = 50%	—	—	—	—	—	—	—	Malfuction in parallel system	
									
	100%		t						
					LED flashing		LED on		LED off

### 7:

Voltage	Input			Output		
	Voltage neg. tol.	Voltage pos. tol.	Current	Voltage	Current	Power
100V 50Hz / 60Hz	10 <span> </span> %	20 <span> </span> %	10,4 A	100 V	7,8 A	778 VA / 700 W
110V 50Hz / 60Hz	10 <span> </span> %	20 <span> </span> %	10,5 A	110 V	8,1 A	889 VA / 800 W
120V 50Hz / 60Hz	10 <span> </span> %	20 <span> </span> %	10,5 A	120 V	8,3 A	1000 VA / 900 W
130V 50Hz / 60Hz	10 <span> </span> %	20 <span> </span> %	9,7 A	130 V	7,7 A	1000 VA / 900 W
200V 50Hz / 60Hz	20 <span> </span> %	20 <span> </span> %	6,4 A	200 V	5,0 A	1000 VA / 900 W
210V 50Hz / 60Hz	20 <span> </span> %	20 <span> </span> %	6,0 A	210 V	4,8 A	1000 VA / 900 W
220V 50Hz / 60Hz	20 <span> </span> %	20 <span> </span> %	5,7 A	220 V	4,5 A	1000 VA / 900 W
230V 50Hz / 60Hz	20 <span> </span> %	15 <span> </span> %	5,5 A	230 V	4,3 A	1000 VA / 900 W
240V 50Hz / 60Hz	20 <span> </span> %	10 <span> </span> %	5,3 A	240 V	4,2 A	1000 VA / 900 W

Dati tecnici	
<b>Dati d'ingresso</b>	
Tensione d'ingresso nominale	
Range tensione d'ingresso	Vedere tabella, figura <a href="#">7</a>
Frequenza	
Prefusibile ammesso	
<b>Dati di uscita generali</b>	
Fattore di potenza (cos phi)	
Tensione di uscita nominale	Vedere tabella, figura <a href="#">7</a>
Tolleranza della tensione di uscita	
Tolleranza della frequenza di uscita	
Corrente d'uscita nominale	Vedere tabella, figura <a href="#">7</a>
Forma della tensione di uscita	Perfettamente sinusoidale
Fattore di cresta	
Fattore di distorsione (THD)	carico lineare Carico non lineare
Capacità di sovraccarico	permanente 20s / 5s, dopodiché disattivazione
Efficienza	con batteria carica
Tempo di commutazione	
Classificazione secondo IEC 62040-3	
<b>Batteria</b>	
Tensione nominale	
Tensione di carica	a compensazione di temperatura
Range capacità nominale	
Corrente di carica	max.
Prefusibile ammesso	
<b>Dati generali</b>	
Grado d'inquinamento	
Grado di protezione / Classe di protezione	
Temperatura di utilizzo (Funzionamento)	
Derating	
Temperatura ambiente (stoccaggio / trasporto) con batteria carica	
Umidità a 25 °C, nessuna condensa	
Dimensioni (L/A/P)	
Peso	
<b>Accessori</b>	
Cavo dati MINI-SCREW-USB-DATACABLE	
Fusibile FUSE 25A/58V TAC ATO	
Dispositivo protez. contro le sovratensioni tipo 3 PLT-SEC-T3-120-FM-UT	
Dispositivo protez. contro le sovratensioni tipo 3 PLT-SEC-T3-230-FM-UT	

Caractéristiques techniques	
<b>Données d'entrée</b>	
Tension d'entrée nominale	
Plage de tension d'entrée	voir tableau, figure <a href="#">7</a>
Plage de fréquence	
Fusible de puissance homologué	
<b>Données de sortie générales</b>	
Facteur de puissance (cos phi)	
Tension de sortie nominale	voir tableau, figure <a href="#">7</a>
Tolérance de tension de sortie	
Tolérance de fréquence de sortie	
Courant de sortie nominal	voir tableau, figure <a href="#">7</a>
Forme de la tension de sortie	pur sinus
Facteur Crest	
Facteur distorsion (THD)	Charge linéaire Charge non linéaire
Résistance à la surcharge	permanent 20 s / 5 s, puis coupuré
Rendement	pour accumulateur d'énergie chargé
Temps de commutation	
Classification selon CEI 62040-3	
<b>Accumulateur d'énergie</b>	
Tension nominale	
Tension en fin de charge	compensation thermique
Plage de capacité nominale	
Courant de charge	max.
Fusible de puissance homologué	
<b>Caractéristiques générales</b>	
Degré de pollution	
Indice de protection / Classe de protection	
Température ambiante (Fonctionnement)	
Derating	
Température ambiante (stockage / transport) pour accumulateur d'énergie chargé	
Humidité à 25 °C, sans condensation	
Dimensions (l x H x P)	
Poids	
<b>Accessoires</b>	
Câble de données MINI-SCREW-USB-DATACABLE	
Fusible FUSE 25A/58V TAC ATO	
Dispositif de protection antisurtension type 3 PLT-SEC-T3-120-FM-UT	
Dispositif de protection antisurtension type 3 PLT-SEC-T3-230-FM-UT	

Technical data	
<b>Input data</b>	
Nominal input voltage	
Input voltage range	See table; figure <a href="#">7</a>
Frequency range	
Permissible backup fuse	
<b>General output data</b>	
Power factor (cos phi)	
Nominal output voltage	See table; figure <a href="#">7</a>
Output voltage tolerance	
Output frequency tolerance	
Nominal output current	See table; figure <a href="#">7</a>
Form of output voltage	Pure sine
Crest factor	
Total harmonic distortion factor (THD)	linear load Non-linear load
Overload capability	permanent 20 s / 5 s, then shutdown
Degree of efficiency	with charged energy storage device
Switch-over time	
Classification according to IEC 62040-3	
<b>Energy storage</b>	
Nominal voltage	
End-of-charge voltage	temperature compensated
Nominal capacity range	
Charge current	max.
Permissible backup fuse	
<b>General data</b>	
Degree of pollution	
Degree of protection / Protection class	
Ambient temperature (operation)	
Derating	
Ambient temperature (storage/transport) with charged energy storage device	
Humidity at 25°C, non-condensing	
Dimensions (W/H/D)	
Weight	
<b>Accessories</b>	
Data cable MINI-SCREW-USB-DATACABLE	
Fuse FUSE 25A/58V TAC ATO	
Type 3 surge protection device PLT-SEC-T3-120-FM-UT	
Type 3 surge protection device PLT-SEC-T3-230-FM-UT	

Technische Daten	
<b>Eingangsdaten</b>	
Nenneingangsspannung	
Eingangsspannungsbereich	siehe Tabelle, Abbildung <a href="#">7</a>
Frequenzbereich	
Zulässige Vorsicherung	
<b>Ausgangsdaten Allgemein</b>	
Leistungsfaktor (cos phi)	
Nennausgangsspannung	siehe Tabelle, Abbildung <a href="#">7</a>
Ausgangsspannungstoleranz	
Ausgangsfrequenztoleranz	
Nennausgangsstrom	siehe Tabelle, Abbildung <a href="#">7</a>
Form der Ausgangsspannung	reiner Sinus
Crestfaktor	
Verzerrungsfaktor (THD)	lineare Last nichtlineare Last
Überlastfähigkeit	dauerhaft 20s / 5s, danach Abschaltung
Wirkungsgrad	bei geladen

**Kesintisiz güç kaynağı**

- Genel**  
 QUINT-UPS kesintisiz güç kaynağı, bir güç kaynağı arzası durumunda kritik yükleri kesintisiz olarak beslemeyi sağlar.
- Geniş aralıklı giriş sayesinde dünya çapında kullanım
  - Çıkışta saf sinüs dalgası gerilimli çevrimlil kesintisiz güç kaynağı
  - Daha yüksek performans ve yedekleme için paralel bağlantı mümkündür
  - Tampon süresinin ideal kullanımı ve ömleliği pili izlemesi
  - Maksimum enerji verimliliği
  - Kapsamlı sinyal verme ve parametreleştirme
  - Esnek konfigürasyon

**i** Ek bilgi için lütfen phoenixcontact.net/products adresindeki ilgili teknik veri sayfası'ne bakın.

**Kullanılan semboller**

Bu montaj talimatında, bildirimlere ve tehlikelere dikkat çekmek amacıyla semboller kullanılmıştır.

**⚠** Bu, güvenlik uyarısı sembolüdür. Sizi potansiyel yaralanma tehlikelerine karşı uyararak için kullanılır. Kişisel yaralanmaları önlemek adına, bu sembolden sonra sağlanmış tüm güvenlik önlemlerine uyun.

Bir sinyal kelimesi aracılığıyla gösterilen üç ayrı kişisel yaralanma kategorisi bulunur.

**⚠ UYARI**  
 Önlenmediği takdirde yaralanmalara ve hatta ölüme sebep olabilecek tehlikeli bir duruma işaret eder.

**⚠ DİKKAT**  
 Önlenmediği takdirde yaralanmalara sebep olabilecek tehlikeli bir duruma işaret eder.

**⚠ NOT**  
 Gerçekleştirilmemesi cihazda hasar veya hatalı işleve sebep olabilecek türde bir gerekli eylemi gösterir.

**i** Bu sembol ve yanındaki metin, okuyucuya ek bilgi sağlar veya ayrıntılı bilgi kaynaklarına yönlendirir.

**⚠ Önemli güvenlik ve uyarı talimatları**

- Cihazı başlatmadan önce talimatları dikkatli ve eksiksiz bir biçimde okuyun.
- Bu talimatları saklayın - bu kılavuz, kesintisiz güç kaynağının ve akülerin tesisatı ve bakımı esnasında takip edilmesi gereken önemli güvenlik talimatları içerir.
- Sadece nitelikli personel cihazı monte edebilir, ayarlayabilir ve çalıştırabilir.
- Aktif kısımlarda hiçbir zaman çalışma yapmayın!
- Bağlantıyı düzgün şekilde gerçekleştirin ve elektrik çarpmalarına karşı koruma sağlayın.
- Cihaz yalnızca topraklanmış nötr iletkene sahip şebeke ağı sistemlerinde çalıştırılabilir. Bu durum başta TN-C-S şebeke ağı türüyle uyumludur. Ulusal yönetmeliklere uyulmalıdır.
- Kabloların maksimum çıkış akımı için doğru ölçülerde olmasını ve sigorta korumasına sahip olmasını sağlayın.
- Montajda lütfen ulusal güvenlik ve kaza önleme talimatlarına uyun.
- Mekanik ve termal sınırlara dikkat edin.
- Yeterli ısı yayınımlı sağlayın (üstte/alta minimum açıklık: 50 mm). Gövde ısınabilir.
- Yatay montaj pozisyonu (normal montaj pozisyonu)
- Montajdan sonra canlı parçaları teması önlemek için klemens bölgesini kapatın (örneğin kontrol panosuna montaj yapılırken).
- Ateş, kor veya kıvılcımları modülden uzak tutun.
- Konum yeterli havalandırmaya olanak sağlamalıdır.
- Sigorta ve / veya akü bağlantısını Hazloc koşulları altında ayırmayın.

**⚠ UYARI: Elektrik çarpmasıyla hayatı tehlike!**  
 Ünite birden fazla kaynaktan güç alır; bakımdan önce bu ünitenin enerjisini kesmek için AC kaynağı ve enerji deposunun bağlantısının kesilmesi gerekir.

**⚠ DİKKAT - Yangın tehlikesi**  
 Yangın riskini azaltmak için, yalnızca Ulusal Elektrik Yönetmeliği, ANSI/NFPA 70'e uygun aşağıdaki maksimum dal devre aşırı akım korumasına sahip bir devreye bağlantı yapın. Değerler için aşağıdaki tabloya bakınız.

**⚠ UYARI: Yangın tehlikesi**  
 Yangın riskini azaltmak için, yalnızca aynı tür ve derecedeki sigortayla değiştirin.

**⚠ UYARI: Yanık riski**  
 Ortam sıcaklığına ve cihazdaki yüke bağlı olarak muhafaza ısınabilir.

**⚠** Aşağıda belirtilen çalışma sıcaklıkları için bakır kablolar kullanın  
 >75 °C (ortam sıcaklığı <55 °C)  
 >90 °C (ortam sıcaklığı <75 °C).

**⚠** Birlikte sağlanan 58 V sigortaları Phoenix Contact ürünü UPS-BAT/... güç depolama aygıtına takın. Phoenix Contact'tan ilave sigortalar temin edebilirsiniz.

**i** Akım sınırlamalı bir kaynak veya uygun bir sigorta kullanın.

**i** Cihaz kilitlenebilir ve yalnızca uzman personel tarafından açılabilir bir kontrol kabineine monte edilmelidir.

**i** AC girişinde, AC çıkışında ve bu cihaz için ayırma cihazı olarak işaretlenmiş olan akü kutuplarında, ci-haza yakın şekilde bir anahtar/devre kesici bulundurun.

**i** Anahtarlama çıkışları, SELV'e göre aktif çıkışlardır. Bunlar sadece izin verilen SELV devrelerinde kullanılabilir.

**i** Bu QUINT UPS, Phoenix Contact güç depolama sistemlerinin pek çoğu ile uyumludur. Buna ilişkin daha fazla bilgi için, ilgili veri sayfasına bakın. Diğer üreticilere ait VRLA güç depolama sistemlerinin kullanılması prensipte olanaklıdır; ancak test edilmiştir.

**i** Bu QUINT UPS AC yükleri beslemek için tasarlanmıştır. Belirli koşullar altında, AC çıkışındaki DC yükü çevrimçi operasyonun sona ermesine neden olabilir. Yük daha sonra doğrudan dahili bypass üzerinden giriş gerilimi ile beslenir. Bu durumda pilin çalışması mümkün değildir.

**Fonte de alimentação ininterrupta**

- Genel**  
 A alimentação com corrente sem interrupção QUINT-UPS permite no caso de queda da energia continuar a alimentação com energia de carga críticas.
- Aplicável mundialmente através da entrada de faixa ampla
  - UPS on-line com tensão puramente senoidal na saída
  - Pode ser ligado em paralelo para aumento de potência e redundância
  - Utilização perfeita do tempo de bateria e monitoramento de bateria preventivo
  - Máxima eficiência energética
  - Sinalização e parametrização abrangente
  - Configuração flexível

**i** Outras informações encontram-se respectiva na ficha técnica em phoenixcontact.net/products.

**Símbolos utilizados**

Nestas instruções de instalação, são utilizados símbolos que o informam sobre indicações e perigos.

**⚠** Este símbolo indica perigos que podem causar danos físicos em pessoas. Observe todos os avisos identificados com este símbolo para evitar possíveis danos físicos em pessoas.

Existem diversos grupos de dano físico, os quais podem ser identificados com uma palavra sinal.

**⚠ ATENÇÃO**  
 Avisa que há uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá causar um dano pessoal ou até a morte.

**⚠ CUIDADO**  
 Avisa que há uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá causar uma lesão.

**⚠ IMPORTANTE**  
 Aviso de necessidade de uma ação que, no caso de não cumprimento, poderá acarretar um dano ou o mal funcionamento do dispositivo, do ambiente do dispositivo ou do hardware e software.

**i** Este símbolo e o texto correspondente oferecem informações adicionais ou indicam uma fonte para obter informações mais detalhadas.

**⚠ Indicações avisos de segurança e alertas**

- Ler as instruções de forma cuidadosa e completa antes da colocação em funcionamento.
- Guarde estas instruções - Este manual contém avisos de segurança importantes que precisam ser observados durante a instalação e a manutenção de aparelhos UPS e de baterias.
- O equipamento somente pode ser instalado, colocado em funcionamento e operado por pessoal técnico qualificado.
- Nunca trabalhar sob tensão.
- Executar conexão de rede profissional e garantir proteção contra impacto.
- A operação do equipamento apenas é permitida em formatos de rede com um condutor neutro aterrado. Isso corresponde preferencialmente ao formato de rede P-C-S. Regulamentos nacionais devem ser observados.
- Dimensionar e proteger cabos conforme a máx. corrente de entrada/saída.
- Devem ser cumpridas as normas nacionais de segurança e prevenção de acidentes.
- Observar os limites mecânicos e térmicos.
- Garantir convecção suficiente (distância mínima inferior / superior: 50 mm). Carcaça pode estar bem quente.
- Posição de montagem horizontal (posição normal)
- Após a instalação, cobrir a área de bornes, para evitar o contato não permitido com peças energizadas (por ex. instalação no quadro de comando).
- Não permitir chamas abertas, brasas ou faíscas na proximidade do equipamento.
- Deve ser garantida ventilação e exaustão suficientes do local de instalação.
- Não puxar o fusível e / ou conexão da bateria sob condições Hazloc.

**⚠ ATENÇÃO: Perigo de morte devido a choque elétrico!**  
 Este dispositivo é alimentado por mais de uma fonte de tensão - antes de trabalhos de manutenção, separar a fonte de tensão alternada e o acumulador de energia para desligar o dispositivo.

**⚠ IMPORTANTE: Perigo de incêndio**  
 A fim reduzir o perigo de incêndio, conecte o equipamento somente a uma saída de derivação, a qual esteja protegida com a máxima proteção contra sobrecorrente de acordo com o National Electrical Code ANSI/NFPA 70. Vide os valores da tabela abaixo.

**⚠ ATENÇÃO: Perigo de incêndio**  
 Para impedir um incêndio, substituir fusíveis apenas por outros do mesmo tipo e valor nominal.

**⚠ ATENÇÃO: Perigo de queimaduras**  
 De acordo com a temperatura ambiente e carga, a caixa do equipamento pode estar muito quente.

**⚠** Utilizar cabo de cobre com uma temperatura de operação de >75 °C (temperatura ambiente <55 °C) e >90 °C (temperatura ambiente <75 °C).

**⚠** Instale os fusíveis 58 V fornecidos nos acumuladores de energia UPS-BAT/... da Phoenix Contact. Outros fusíveis podem ser adquiridos na Phoenix Contact.

**i** Utilizar fonte com limitação de corrente ou fusível adequado.

**i** O equipamento deve ser instalado num armário de distribuição apenas acessível para o pessoal técnico qualificado.

**i** Preveja próximo ao dispositivo um interruptor/disjuntor em cada entrada de AC e saída de AC e nos bornes de bateria e marque-os como dispositivo seccionador destes dispositivos.

**i** No caso das saídas comutadas trata-se de saídas ativas conforme tensão baixa de segurança (SELV). As mesmas apenas podem ser operadas em circuitos SELV autorizados.

**i** Essa QUINT UPS é compatível com muitos acumuladores de energia Phoenix Contact. Informações mais detalhadas podem ser consultadas na respectiva ficha técnica. Por norma, é possível utilizar acumuladores de energia VRLA de outros fabricantes, todavia essa utilização não foi ainda testada.

**i** Este QUINT UPS foi projetado para a alimentação de cargas AC. Sob certas circunstâncias, uma carga DC na saída AC pode levar ao encerramento da operação on-line. Então a carga é diretamente alimentada com a tensão de entrada através do bypass interno. A operação com bateria não é possível neste estado.

**Sistema de alimentación ininterrumpida**

- Generalidades**  
 El sistema de alimentación ininterrumpida QUINT-UPS permite un suministro de energía a cargas críticas a pesar de un fallo en la alimentación.
- Utilizable en todo el mundo gracias a la entrada de amplia gama
  - SAI online con tensión de onda sinusoidal pura a la salida
  - Conectable en paralelo para el aumento de potencia y redundancia
  - Óptimo aprovechamiento del tiempo buffer y supervisión preventiva de la batería
  - Máxima eficiencia energética
  - Amplia señalización y parametrización
  - Configurable de forma flexible

**i** Encontrará más información en la ficha de datos correspondiente en phoenixcontact.net/products.

**Símbolos utilizados**

En estas instrucciones de montaje se utilizan símbolos para llamar la atención sobre indicaciones y peligros.

**⚠** Este símbolo indica peligros que pueden provocar daños personales. Para evitar posibles daños personales, tenga en cuenta todas las indicaciones marcadas con este símbolo.

Existen tres grupos diferentes de daños personales identificados con una palabra clave.

**⚠ ADVERTENCIA**  
 Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar daños personales e incluso la muerte.

**⚠ ATENCIÓN**  
 Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar lesiones.

**⚠ IMPORTANTE**  
 Indicación de una acción necesaria que, de no llevarse a cabo puede tener como consecuencia daños o fallos de funcionamiento del dispositivo, del entorno del dispositivo o del hardware o software.

**i** Este símbolo y el texto que lo acompaña proporcionan informaciones adicionales o hacen referencia a otras fuentes de información.

**⚠ Indicaciones de seguridad y advertencia importante**

- Lee cuidadosamente las instrucciones completas antes de la puesta en servicio del dispositivo.
- Guarde estas indicaciones. Este manual contiene indicaciones de seguridad importantes que deben ser tenidas en cuenta durante la instalación y el mantenimiento de los dispositivos SAI y las baterías.
- Solamente el personal cualificado puede instala, poner en funcionamiento y manejar el equipo.
- No trabaje nunca estando la tensión aplicada.
- Realizar una conexión profesional y asegurar la protección contra descargas eléctricas.
- Sólo está permitido el uso del dispositivo en formas de red con neutro con toma a tierra. Preferentemente, este tipo de forma de red se corresponde con TN-C-S. Es necesario tener en cuenta las normativas nacionales.
- Dimensionar y proteger correspondientemente de la entrada y salida de corriente máxima.
- Deberán cumplirse las normas nacionales de seguridad y prevención de riesgos laborales.
- Deben respetarse los límites mecánicos y térmicos.
- Asegúrese de que haya suficiente convección (distancia mínima arriba/abajo: 50 mm). La carcasa puede calentarse.
- Montaje horizontal (posición normal)
- Después de la instalación, cubrir la zona de los bornes para evitar un contacto involuntario de las piezas conductoras de tensión (p. ej. montaje en el armario de distribución).
- Mantenga el dispositivo alejado de llamas, brasas o chispas.
- Asegúrese de que el lugar de instalación está suficientemente ventilado.
- No retire el fusible y / o la conexión de batería en condiciones HazLoc.

**⚠ ADVERTENCIA: ¡Peligro de muerte por electrocución!**  
 Este aparato recibe tensión de alimentación de más de una fuente. Antes de realizar trabajos de mantenimiento, separe la fuente de corriente alterna y el acumulador de energía para desconectar el aparato.

**⚠ IMPORTANTE: Peligro de incendio**  
 Para reducir el peligro de incendio conecte el dispositivo solo a una salida de derivación que esté protegida con la protección contra sobrecorriente máxima ANSI/NFPA 70, según el National Electrical Code. Ver los valores en la tabla abajo.

**⚠ ADVERTENCIA: Peligro de incendio**  
 Para evitar incendios, sustituya los fusibles solamente por otros que tengan el mismo valor nominal.

**⚠ ADVERTENCIA: Peligro de quemaduras**  
 Según la temperatura ambiente y la carga del dispositivo, la carcasa puede calentarse mucho.

**⚠** Cable de cobre, empleado con un temperatura de servicio >75 °C (temperatura ambiente <55 °C) y >90 °C (temperatura ambiente <75 °C).

**⚠** Utilice el fusible suministrado de 58 V en el acumulador de energía de Phoenix Contact UPS-BAT/... Puede obtener otros fusibles en Phoenix Contact.

**i** Use fuentes de alimentación con tensión limitada o fusibles adecuados.

**i** El dispositivo debe instalarse en un armario de control con cerradura que sólo pueda ser abierto por personal especializado.

**i** Instale cerca del aparato dos conmutadores/interruptores de protección, uno en la salida AC y otro en los bornes de la batería, los cuales deben estar marcados como dispositivos de desconexión para este aparato.

**i** Las salidas de conmutación son salidas activas de acuerdo con la baja tensión de seguridad (SELV). Sólo pueden emplearse en circuitos eléctricos SELV permitidos.

**i** Este QUINT UPS es compatible con muchos acumuladores de energía de Phoenix Contact. Encontrará más información al respecto en la hoja de características correspondiente. En principio, es posible utilizar acumuladores de energía VRLA de otros fabricantes, pero esto no ha sido comprobado.

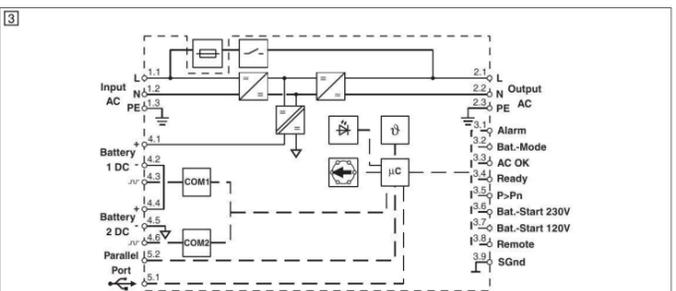
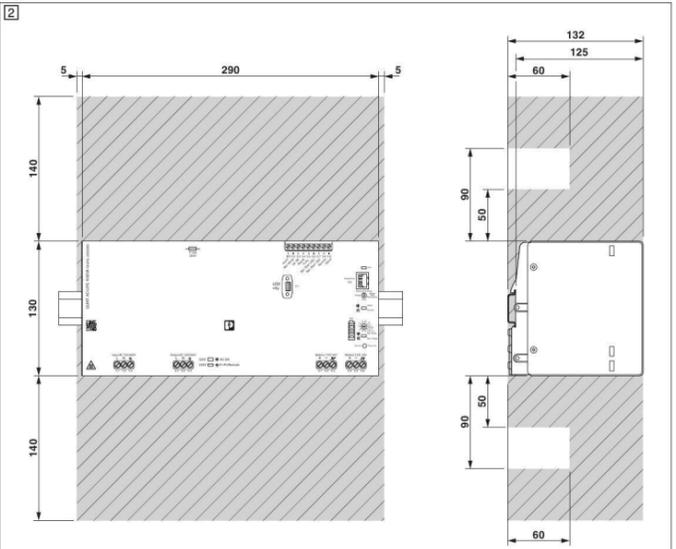
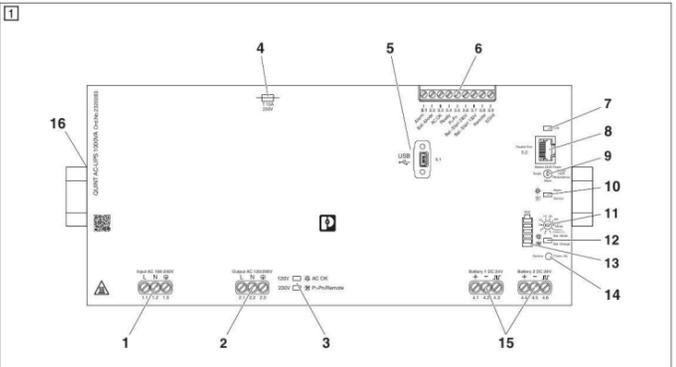
**i** Esta QUINT UPS está diseñada para la alimentación de cargas AC. Una carga DC en la salida AC puede provocar en determinados casos la finalización del funcionamiento online. La carga se continuará alimentando con la tensión de entrada a través del bypass interno. En este estado no es posible el funcionamiento a batería.

**ES Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico**

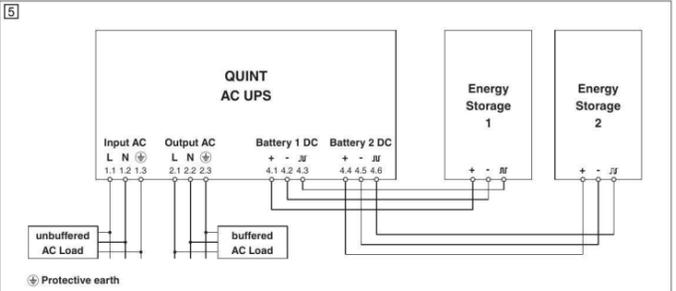
**PT Instrução de montagem para o electricista**

**TR Elektrik personeli için montaj talimatı**

**QUINT4-UPS/1AC/1AC/1KVA 2320283**



Input	Output	Battery 1	Battery 2	Signals	Screw	
					[mm <sup>2</sup> ]	[mm]
					0,2-6	8
					0,2-6	8
					0,2-6	8
					0,2-6	8
					0,2-2,5	8



## TURKÇE

### Elemanların tanımlaması (II)

- AC girişi için bağlantı klemensleri
- AC çıkışları için bağlantı klemensleri
- LED AC OK ve LED remote
- Giriş sigortası
- USB arabirimi MINI tip B
- Bağlantı klemensi sinyallemesi
- LED paralel çalışma
- İletişim arabirimi paralel çalışma
- Döner seçici anahtar paralel çalışma modu
- LED uyarı / servis
- Tampon süresi t<sub>max</sub> [min] ayarı için döner seçici anahtar
- LED akü modu / akü şarjı
- Güç depolama cihazının geçerli şarj durumunu gösteren çubuk grafik
- Servis modunun ayarlanması
- Akü klemensleri

### Atık bertaraf bilgileri

 Kullanılmış aküleri ev atıklarına karıştırmayın. Geçerli ulusal yönetmeliklere uygun olarak atın.

 Kullanılmış batarya ve aküleri Phoenix Contact veya üretici firmaya iade edebilirsiniz.

### Onaylar

 **1778:**

 **1778:**

 **UYARI - PATLAMA TEHLİKESİ** - Güç beslemesi kesilmediği sürece ve alanın tehlikesiz olduğundan emin olmadığınız sürece ekipmanın bağlantısını ayırmayın.

 Esnek kablolar için yüksük kullanın.

 **ANSI/ISA 12.12.01:**

A Bu ekipman yalnızca Sınıf I, Bölüm 2, Gruplar A, B, C ve D veya Tehlikeli Olmayan Bölgelerde kullanılm için uygundur.

B **UYARI** - Patlama Tehlikesi - Herhangi bir bileşenin değiştirilmesi; Sınıf I, Bölüm 2 uygunluğunu ortadan kaldırıbilir.

C **UYARI - PATLAMA TEHLİKESİ** - Güç beslemesi kesilmediği sürece ve alanın tehlikesiz olduğundan emin olmadığınız sürece, ekipmanları bağlamayın veya bağlantısından ayırmayın.

D Bu cihaz açık tiptir ve ortam için uygun olan ve yalnızca bir alet veya anahtar kullanılarak erişilebilen bir muhafazanın içine kurulmalıdır.

E **UYARI - PATLAMA TEHLİKESİ** - Güç beslemesi kesilmediği sürece veya alan tutuşabilir konsant-rasyonlardan arındırılmış olmadığı sürece, sigortaları veya geçmeli modülleri sökmeyin veya değiştirmeyin.

 **ANSI/ISA 12.12.01:**

A Este equipamento se destina exclusivamente à a utilização na Classe I, Div. 2, Grupo A, B, C, D ou em áreas sem perigo de explosão.

B **ATENÇÃO** - Perigo de explosão - A substituição de componentes pode comprometer a conformidade com a classe I, div. 2.

C **ATENÇÃO - PERIGO DE EXPLOSAÇÃO** - As conexões de equipamentos só podem ser realizadas ou desligadas se a alimentação de tensão for previamente desligada ou se a área for considerada como não apresentando perigo de explosão.

D Este dispositivo é um dispositivo aberto (open type device) que deve ser instalado em uma caixa adequada às condições ambientais, de forma que se tenha acesso a ele somente por meio de uma ferramenta ou chave.

E **ATENÇÃO - PERIGO DE EXPLOSAÇÃO** - Os fusíveis ou módulos de encaixe só podem ser removidos ou substituídos se a alimentação tiver sido desligada ou se a área estiver livre de concentrações inflamáveis.

 **ANSI/ISA 12.12.01:**

A Este dispositivo es apto únicamente para su uso en zonas de la clase I, div. 2, grupos A, B, C, D o en zonas no expuestas a peligro de explosión.

B **ADVERTENCIA** - Peligro de explosión: la sustitución de componentes puede menoscabar su aptitud para la clase I, div. 2.

C **ADVERTENCIA: PELIGRO DE EXPLOSIÓN.** Solo es posible realizar o eliminar las conexiones del equipo después de desconectar la alimentación de tensión o cuando se considere que la zona no tiene riesgo de explosión.

D Este es un equipo abierto (Open-Type) que debe instalarse dentro de una carcasa apta para el entorno de aplicación y accesible únicamente con ayuda de una herramienta o llave.

E **ADVERTENCIA: PELIGRO DE EXPLOSIÓN.** Retire o sustituya los fusibles o módulos enchufables solo con la fuente de alimentación interrumpida o cuando el área no presente concentraciones inflamables.

 **ANSI/ISA 12.12.01:**

A Este equipamento se destina exclusivamente à a utilização na Classe I, Div. 2, Grupo A, B, C, D ou em áreas sem perigo de explosão.

B **ATENÇÃO** - Perigo de explosão - A substituição de componentes pode comprometer a conformidade com a classe I, div. 2.

C **ATENÇÃO - PERIGO DE EXPLOSAÇÃO** - As conexões de equipamentos só podem ser realizadas ou desligadas se a alimentação de tensão for previamente desligada ou se a área for considerada como não apresentando perigo de explosão.

D Este dispositivo é um dispositivo aberto (open type device) que deve ser instalado em uma caixa adequada às condições ambientais, de forma que se tenha acesso a ele somente por meio de uma ferramenta ou chave.

E **ATENÇÃO - PERIGO DE EXPLOSAÇÃO** - Os fusíveis ou módulos de encaixe só podem ser removidos ou substituídos se a alimentação tiver sido desligada ou se a área estiver livre de concentrações inflamáveis.

 **ANSI/ISA 12.12.01:**

A Este dispositivo es apto únicamente para su uso en zonas de la clase I, div. 2, grupos A, B, C, D o en zonas no expuestas a peligro de explosión.

B **ADVERTENCIA** - Peligro de explosión: la sustitución de componentes puede menoscabar su aptitud para la clase I, div. 2.

C **ADVERTENCIA: PELIGRO DE EXPLOSIÓN.** Solo es posible realizar o eliminar las conexiones del equipo después de desconectar la alimentación de tensión o cuando se considere que la zona no tiene riesgo de explosión.

D Este es un equipo abierto (Open-Type) que debe instalarse dentro de una carcasa apta para el entorno de aplicación y accesible únicamente con ayuda de una herramienta o llave.

E **ADVERTENCIA: PELIGRO DE EXPLOSIÓN.** Retire o sustituya los fusibles o módulos enchufables solo con la fuente de alimentación interrumpida o cuando el área no presente concentraciones inflamables.

 **ANSI/ISA 12.12.01:**

A Este equipamento se destina exclusivamente à a utilização na Classe I, Div. 2, Grupo A, B, C, D ou em áreas sem perigo de explosão.

B **ATENÇÃO** - Perigo de explosão - A substituição de componentes pode comprometer a conformidade com a classe I, div. 2.

C **ATENÇÃO - PERIGO DE EXPLOSAÇÃO** - As conexões de equipamentos só podem ser realizadas ou desligadas se a alimentação de tensão for previamente desligada ou se a área for considerada como não apresentando perigo de explosão.

D Este dispositivo é um dispositivo aberto (open type device) que deve ser instalado em uma caixa adequada às condições ambientais, de forma que se tenha acesso a ele somente por meio de uma ferramenta ou chave.

E **ATENÇÃO - PERIGO DE EXPLOSAÇÃO** - Os fusíveis ou módulos de encaixe só podem ser removidos ou substituídos se a alimentação tiver sido desligada ou se a área estiver livre de concentrações inflamáveis.

 **ANSI/ISA 12.12.01:**

A Este dispositivo es apto únicamente para su uso en zonas de la clase I, div. 2, grupos A, B, C, D o en zonas no expuestas a peligro de explosión.

B **ADVERTENCIA** - Peligro de explosión: la sustitución de componentes puede menoscabar su aptitud para la clase I, div. 2.

C **ADVERTENCIA: PELIGRO DE EXPLOSIÓN.** Solo es posible realizar o eliminar las conexiones del equipo después de desconectar la alimentación de tensión o cuando se considere que la zona no tiene riesgo de explosión.

D Este es un equipo abierto (Open-Type) que debe instalarse dentro de una carcasa apta para el entorno de aplicación y accesible únicamente con ayuda de una herramienta o llave.

E **ADVERTENCIA: PELIGRO DE EXPLOSIÓN.** Retire o sustituya los fusibles o módulos enchufables solo con la fuente de alimentación interrumpida o cuando el área no presente concentraciones inflamables.

## PORTUGUES

### Denominação dos elementos (II)

- Terminais de conexão Entrada AC
- Terminais de conexão Saída AC
- LED AC OK e LED Remoto
- Fusível de entrada
- Interface USB mini tipo B
- Terminais de conexão para sinalização
- LED de operação em paralelo
- Interface de comunicação da operação em paralelo
- Seletor giratório do modo operação em paralelo
- LED de alarme / serviço
- Seletor giratório para ajuste do tempo de buffer t<sub>máx</sub> [min]
- LED de modo bateria / carga de bateria
- Gráfico de barras para indicação do estado de carga atual do acumulador de energia
- Ajustar modo de serviço
- Terminais de conexão da bateria

### Instruções para a eliminação

 Não depositar baterias e pilhas usadas no lixo doméstico. Elas devem ser eliminadas de acordo com os regulamentos nacionais em vigor.

 Baterias velhas podem ser devolvidas à Phoenix Contact ou ao fabricante.

### Certificações

 **1778:**

 **ATENÇÃO - PERIGO DE EXPLOSAÇÃO** - desligar o dispositivo somente no estado livre de tensão ou se a área não for considerada como área com risco de explosão.

 Utilizar terminais tubulares para cabos flexíveis.

 **ANSI/ISA 12.12.01:**

A Este equipamento se destina exclusivamente à a utilização na Classe I, Div. 2, Grupo A, B, C, D ou em áreas sem perigo de explosão.

B **ATENÇÃO** - Perigo de explosão - A substituição de componentes pode comprometer a conformidade com a classe I, div. 2.

C **ATENÇÃO - PERIGO DE EXPLOSAÇÃO** - As conexões de equipamentos só podem ser realizadas ou desligadas se a alimentação de tensão for previamente desligada ou se a área for considerada como não apresentando perigo de explosão.

D Este dispositivo é um dispositivo aberto (open type device) que deve ser instalado em uma caixa adequada às condições ambientais, de forma que se tenha acesso a ele somente por meio de uma ferramenta ou chave.

E **ATENÇÃO - PERIGO DE EXPLOSAÇÃO** - Os fusíveis ou módulos de encaixe só podem ser removidos ou substituídos se a alimentação tiver sido desligada ou se a área estiver livre de concentrações inflamáveis.

 **ANSI/ISA 12.12.01:**

A Este dispositivo es apto únicamente para su uso en zonas de la clase I, div. 2, grupos A, B, C, D o en zonas no expuestas a peligro de explosión.

B **ADVERTENCIA** - Peligro de explosión: la sustitución de componentes puede menoscabar su aptitud para la clase I, div. 2.

C **ADVERTENCIA: PELIGRO DE EXPLOSIÓN.** Solo es posible realizar o eliminar las conexiones del equipo después de desconectar la alimentación de tensión o cuando se considere que la zona no tiene riesgo de explosión.

D Este es un equipo abierto (Open-Type) que debe instalarse dentro de una carcasa apta para el entorno de aplicación y accesible únicamente con ayuda de una herramienta o llave.

E **ADVERTENCIA: PELIGRO DE EXPLOSIÓN.** Retire o sustituya los fusibles o módulos enchufables solo con la fuente de alimentación interrumpida o cuando el área no presente concentraciones inflamables.

 **ANSI/ISA 12.12.01:**

A Este equipamento se destina exclusivamente à a utilização na Classe I, Div. 2, Grupo A, B, C, D ou em áreas sem perigo de explosão.

B **ATENÇÃO** - Perigo de explosão - A substituição de componentes pode comprometer a conformidade com a classe I, div. 2.

C **ATENÇÃO - PERIGO DE EXPLOSAÇÃO** - As conexões de equipamentos só podem ser realizadas ou desligadas se a alimentação de tensão for previamente desligada ou se a área for considerada como não apresentando perigo de explosão.

D Este dispositivo é um dispositivo aberto (open type device) que deve ser instalado em uma caixa adequada às condições ambientais, de forma que se tenha acesso a ele somente por meio de uma ferramenta ou chave.

E **ATENÇÃO - PERIGO DE EXPLOSAÇÃO** - Os fusíveis ou módulos de encaixe só podem ser removidos ou substituídos se a alimentação tiver sido desligada ou se a área estiver livre de concentrações inflamáveis.

 **ANSI/ISA 12.12.01:**

A Este dispositivo es apto únicamente para su uso en zonas de la clase I, div. 2, grupos A, B, C, D o en zonas no expuestas a peligro de explosión.

B **ADVERTENCIA** - Peligro de explosión: la sustitución de componentes puede menoscabar su aptitud para la clase I, div. 2.

C **ADVERTENCIA: PELIGRO DE EXPLOSIÓN.** Solo es posible realizar o eliminar las conexiones del equipo después de desconectar la alimentación de tensión o cuando se considere que la zona no tiene riesgo de explosión.

D Este es un equipo abierto (Open-Type) que debe instalarse dentro de una carcasa apta para el entorno de aplicación y accesible únicamente con ayuda de una herramienta o llave.

E **ADVERTENCIA: PELIGRO DE EXPLOSIÓN.** Retire o sustituya los fusibles o módulos enchufables solo con la fuente de alimentación interrumpida o cuando el área no presente concentraciones inflamables.

 **ANSI/ISA 12.12.01:**

A Este equipamento se destina exclusivamente à a utilização na Classe I, Div. 2, Grupo A, B, C, D ou em áreas sem perigo de explosão.

B **ATENÇÃO** - Perigo de explosão - A substituição de componentes pode comprometer a conformidade com a classe I, div. 2.

C **ATENÇÃO - PERIGO DE EXPLOSAÇÃO** - As conexões de equipamentos só podem ser realizadas ou desligadas se a alimentação de tensão for previamente desligada ou se a área for considerada como não apresentando perigo de explosão.

D Este dispositivo é um dispositivo aberto (open type device) que deve ser instalado em uma caixa adequada às condições ambientais, de forma que se tenha acesso a ele somente por meio de uma ferramenta ou chave.

E **ATENÇÃO - PERIGO DE EXPLOSAÇÃO** - Os fusíveis ou módulos de encaixe só podem ser removidos ou substituídos se a alimentação tiver sido desligada ou se a área estiver livre de concentrações inflamáveis.

 **ANSI/ISA 12.12.01:**

A Este dispositivo es apto únicamente para su uso en zonas de la clase I, div. 2, grupos A, B, C, D o en zonas no expuestas a peligro de explosión.

B **ADVERTENCIA** - Peligro de explosión: la sustitución de componentes puede menoscabar su aptitud para la clase I, div. 2.

C **ADVERTENCIA: PELIGRO DE EXPLOSIÓN.** Solo es posible realizar o eliminar las conexiones del equipo después de desconectar la alimentación de tensión o cuando se considere que la zona no tiene riesgo de explosión.

D Este es un equipo abierto (Open-Type) que debe instalarse dentro de una carcasa apta para el entorno de aplicación y accesible únicamente con ayuda de una herramienta o llave.

E **ADVERTENCIA: PELIGRO DE EXPLOSIÓN.** Retire o sustituya los fusibles o módulos enchufables solo con la fuente de alimentación interrumpida o cuando el área no presente concentraciones inflamables.

## ESPAÑOL

### Denominación de los elementos (II)

- Bornes de conexión, entrada AC
- Bornes de conexión, salida AC
- LED CA OK y LED Remote
- Fusible de entrada
- Interfaz USB Mini tipo B
- Bornes de conexión, señalización
- LED de marcha en paralelo
- Interfaz de comunicación de marcha en paralelo
- Selector giratorio modo de marcha en paralelo
- LED alarma / servicio
- Interruptor de selector giratorio para ajustar el tiempo buffer t<sub>máx</sub> [min]
- LED modo de batería / carga de batería
- Barra de LED para indicar el estado de carga actual en el acumulador de energia
- Ajuste el modo de servicio
- Bornes de la batería

### Consideraciones para la eliminación

 ¡No deseche las pilas y las baterías usadas como basura doméstica! Deséchelas tal y como ordene la pertinente normativa nacional en vigor.

 Las pilas y baterías usadas pueden asimismo devolverse a Phoenix Contact o al respectivo fabricante.

### Homologaciones

 **1778:**

 **ADVERTENCIA - PELIGRO DE EXPLOSIÓN:** no desenchufe este dispositivo más que en estado libre de tensión o cuando su zona no sea una atmósfera con riesgo de explosión.

 Utilice punteras para cable flexible.

 **ANSI/ISA 12.12.01:**

A Este dispositivo es apto únicamente para su uso en zonas de la clase I, div. 2, grupos A, B, C, D o en zonas no expuestas a peligro de explosión.

B **ADVERTENCIA** - Peligro de explosión: la sustitución de componentes puede menoscabar su aptitud para la clase I, div. 2.

C **ADVERTENCIA: PELIGRO DE EXPLOSIÓN.** Solo es posible realizar o eliminar las conexiones del equipo después de desconectar la alimentación de tensión o cuando se considere que la zona no tiene riesgo de explosión.

D Este es un equipo abierto (Open-Type) que debe instalarse dentro de una carcasa apta para el entorno de aplicación y accesible únicamente con ayuda de una herramienta o llave.

E **ADVERTENCIA: PELIGRO DE EXPLOSIÓN.** Retire o sustituya los fusibles o módulos enchufables solo con la fuente de alimentación interrumpida o cuando el área no presente concentraciones inflamables.

 **ANSI/ISA 12.12.01:**

A Este equipamento se destina exclusivamente à a utilização na Classe I, Div. 2, Grupo A, B, C, D ou em áreas sem perigo de explosão.

B **ATENÇÃO** - Perigo de explosão - A substituição de componentes pode comprometer a conformidade com a classe I, div. 2.

C **ATENÇÃO - PERIGO DE EXPLOSAÇÃO** - As conexões de equipamentos só podem ser realizadas ou desligadas se a alimentação de tensão for previamente desligada ou se a área for considerada como não apresentando perigo de explosão.

D Este dispositivo é um dispositivo aberto (open type device) que deve ser instalado em uma caixa adequada às condições ambientais, de forma que se tenha acesso a ele somente por meio de uma ferramenta ou chave.

E **ATENÇÃO - PERIGO DE EXPLOSAÇÃO** - Os fusíveis ou módulos de encaixe só podem ser removidos ou substituídos se a alimentação tiver sido desligada ou se a área estiver livre de concentrações inflamáveis.

 **ANSI/ISA 12.12.01:**

A Este dispositivo es apto únicamente para su uso en zonas de la clase I, div. 2, grupos A, B, C, D o en zonas no expuestas a peligro de explosión.

B **ADVERTENCIA** - Peligro de explosión: la sustitución de componentes puede menoscabar su aptitud para la clase I, div. 2.

C **ADVERTENCIA: PELIGRO DE EXPLOSIÓN.** Solo es posible realizar o eliminar las conexiones del equipo después de desconectar la alimentación de tensión o cuando se considere que la zona no tiene riesgo de explosión.

D Este es un equipo abierto (Open-Type) que debe instalarse dentro de una carcasa apta para el entorno de aplicación y accesible únicamente con ayuda de una herramienta o llave.

E **ADVERTENCIA: PELIGRO DE EXPLOSIÓN.** Retire o sustituya los fusibles o módulos enchufables solo con la fuente de alimentación interrumpida o cuando el área no presente concentraciones inflamables.

 **ANSI/ISA 12.12.01:**

A Este equipamento se destina exclusivamente à a utilização na Classe I, Div. 2, Grupo A, B, C, D ou em áreas sem perigo de explosão.

B **ATENÇÃO** - Perigo de explosão - A substituição de componentes pode comprometer a conformidade com a classe I, div. 2.

C **ATENÇÃO - PERIGO DE EXPLOSAÇÃO** - As conexões de equipamentos só podem ser realizadas ou desligadas se a alimentação de tensão for previamente desligada ou se a área for considerada como não apresentando perigo de explosão.

D Este dispositivo é um dispositivo aberto (open type device) que deve ser instalado em uma caixa adequada às condições ambientais, de forma que se tenha acesso a ele somente por meio de uma ferramenta ou chave.

E **ATENÇÃO - PERIGO DE EXPLOSAÇÃO** - Os fusíveis ou módulos de encaixe só podem ser removidos ou substituídos se a alimentação tiver sido desligada ou se a área estiver livre de concentrações inflamáveis.

 **ANSI/ISA 12.12.01:**

A Este dispositivo es apto únicamente para su uso en zonas de la clase I, div. 2, grupos A, B, C, D o en zonas no expuestas a peligro de explosión.

B **ADVERTENCIA** - Peligro de explosión: la sustitución de componentes puede menoscabar su aptitud para la clase I, div. 2.

C **ADVERTENCIA: PELIGRO DE EXPLOSIÓN.** Solo es posible realizar o eliminar las conexiones del equipo después de desconectar la alimentación de tensión o cuando se considere que la zona no tiene riesgo de explosión.

D Este es un equipo abierto (Open-Type) que debe instalarse dentro de una carcasa apta para el entorno de aplicación y accesible únicamente con ayuda de una herramienta o llave.

E **ADVERTENCIA: PELIGRO DE EXPLOSIÓN.** Retire o sustituya los fusibles o módulos enchufables solo con la fuente de alimentación interrumpida o cuando el área no presente concentraciones inflamables.

 **ANSI/ISA 12.12.01:**

A Este equipamento se destina exclusivamente à a utilização na Classe I, Div. 2, Grupo A, B, C, D ou em áreas sem perigo de explosão.

B **ATENÇÃO** - Perigo de explosão - A substituição de componentes pode comprometer a conformidade com a classe I, div. 2.

C **ATENÇÃO - PERIGO DE EXPLOSAÇÃO** - As conexões de equipamentos só podem ser realizadas ou desligadas se a alimentação de tensão for previamente desligada ou se a área for considerada como não apresentando perigo de explosão.

D Este dispositivo é um dispositivo aberto (open type device) que deve ser instalado em uma caixa adequada às condições ambientais, de forma que se tenha acesso a ele somente por meio de uma ferramenta ou chave.

E **ATENÇÃO - PERIGO DE EXPLOSAÇÃO** - Os fusíveis ou módulos de encaixe só podem ser removidos ou substituídos se a alimentação tiver sido desligada ou se a área estiver livre de concentrações inflamáveis.

120V / 230V	Status LED			Switching output				Note
	Bat.	Alarm	Bat.-Mode	Ready	Alarm (active low)	AC OK	P=Fn	
			low	low	low	low	low	Device off
			low	low	high	low	low	Initialization, LED test (~3 sec.)
			low	high	high	high	low	Mains operation, battery is fully charged
	 D = 50%		low	low or high	high	high	low	Mains operation, battery charging in process

### 不间断电源

概述

QUINT-UPS 不间断电源可在电源故障情况下继续提供临界负载。

- 归功于宽域输入而能全球通用
- 在线式不间断电源，输出侧为纯正弦波电压
- 可并联输出，提高性能和增加冗余
- 优化缓冲时间，实现大功率储能设备的预防性监控
- 大大提高能源效率
- 广泛的信号和参数化设置
- 灵活的组态

  更多信息请参看 phoenixcontact.net/products 中的相应数据表。

使用的符号

在本安装说明中使用了一些符号，以提醒用户注意相应的提示和危险情况。

此为安全警告符号！此符号用于提醒您注意潜在的人身伤害。请遵守此符号提示的所有安全措施，以避免可能导致的伤害。

信号词所代表的人身伤害可分为不同的种类。

**警告**  
这代表一种危险境况，如不规避，可能会造成死亡或严重的人身伤害。

**小心**  
这代表一种危险境况，如不规避，可能会造成轻微或中度的人身伤害。

**注意**  
说明需要采取的措施，如果不执行这些措施，便可能导致设备、硬件 / 软件或周围财产损坏或故障。

该符号及附图会向读者提供更多信息，或指出信息的详细出处。

#### 重要安全和警告说明

- 在启动设备前请仔细且完整地阅读说明书。
- 请保存这些说明 — 本手册中包含重要的安全说明，在安装和维护不间断电源和电池时必须遵守这些安全说明。
- 仅有具备从业资质的专业人员才可以对设备进行安装和调试。
- 绝对不得操作带电元件 !
- 正确建立连接，确保对电气冲击的保护。
- 仅允许在带接地中性导线的干线网络系统中操作设备。这主要适用 TN-C-S 干线网络类型。必须遵守所在国家的法规。
- 确保电缆的尺寸正确适用于输入 / 输出电流并带有保险丝保护。
- 遵守国家的安全和事故防范规章。
- 注意机械和温度方面的限制。
- 确保足够的对流（上 / 下最小间隙：50 mm）。外壳会变热。
- 水平安装位置（正常安装位置）
- 安装完成后，覆盖端子区域以避免与带电部分产生意外接触（如，控制柜内的安装）。
- 使明火、余烬及火花远离模块。
- 放置的位置必须有足够的通风。
- 不要在 Hazloc（危险区域）条件下断开保险丝和 / 或电池的连接。

**警告 : 电击可能导致生命危险 !**  
该单元从一个以上的电源得到供电 — 需要切断交流电源和储存的电能，以便在维护服务前给该单元重新供电。

**小心 — 火险**  
为降低失火的风险，仅连接到根据国家电气规范，ANSI/NFPA 70 提供最大分支电路过流保护的回路上。数值参见下表。

**警告 : 火险**  
为降低失火的风险，只用相同型号的元件和容量相同的电阻丝更换。

**警告 : 有灼伤的危险**  
外壳温度可能变得很高，视环境温度和设备负载而定。

使用铜质电缆，工作温度为 >75 °C（环境温度 <55 °C）>90 °C（环境温度 <75 °C）。

将提供的 58 V 保险丝插入菲尼克斯电气的 UPS-BAT/... 大功率存储设备中。您可以从菲尼克斯电气购买额外的保险丝。

使用限电流的电源或合适的保险丝。

设备必须安装在一个控制柜中，该控制柜可闭锁且只能由专业人员打开。

在设备附近的 AC 输入端、AC 输出端和电池模块处提供一个开关 / 断路器，这些模块被标记为设备的分离装置。

切换输出端是符合 SELV 的有源输出。只允许用于 SELV 回路。

这款 QUINT UPS 与菲尼克斯电气的多种大功率存储设备兼容。相关的详细信息请见相应的数据表。原则上可以使用其他制造商提供的 VRLA 大功率存储设备，但尚未经过任何测试。

这款 QUINT UPS 用于提供交流负载。在某些情况下，交流输出上的直流负载可能会终止在线操作。然后通过内部旁路直接为负载提供输入电压。在这种情况下不能使用蓄电池。

### POLSKI

### Zasilacze UPS

**Informacje ogólne**

Zasilacz bezprzerwowy QUINT-UPS umożliwia utrzymanie zasilania krytycznych odbiorników w przypadku awarii instalacji elektrycznej.

- Możliwość stosowania na całym świecie dzięki szerokozakresowemu wejściu
- Zasilacz UPS z czystym napięciem sinusoidalnym na wyjściu
- Możliwość łączenia równoległego dla zwiększenia mocy i redundancji
- Optymalne wykorzystanie rezerwy czasowej i prewencyjny monitoring akumulatora
- Maksymalna efektywność energetyczna
- Kompleksowa sygnalizacja i parametryzacja
- Możliwość elastycznej konfiguracji

Dalsze informacje znaleźć można w odpowiednim arkuszu danych na stronie phoenixcontact.net/products.

**Zastosowane symbole**

W niniejszej instrukcji montażu stosuje się symbole, które mają na celu zwrócenie uwagi na wskazówki i niebezpieczeństwa.

Ten symbol oznacza niebezpieczeństwa, które mogą doprowadzić do obrażeń ciała. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek, jakie są oznaczone tym symbolem, aby uniknąć możliwych obrażeń.

Wyróżnia się różne kategorie obrażeń oznaczone odpowiednimi słowami sygnalizującymi.

**OSTRZEŻENIE**  
Wskazówka dotycząca sytuacji niebezpiecznej, która - jeśli się jej nie uniknie - może doprowadzić do obrażeń lub śmierci.

**OSTROŻNIE**  
Wskazówka dotycząca sytuacji niebezpiecznej, która - jeśli się jej nie uniknie - może doprowadzić do obrażeń ciała.

**UWAGA**  
Wskazówka dotycząca wymaganej czynności, która – jeśli nie zostanie spełniona – może powodować uszkodzenie lub wadliwe działanie urządzenia, jego otoczenia, sprzętu komputerowego lub oprogramowania.

Niniejszy symbol wraz z przynależnym tekstem dostarczają dodatkowych informacji lub wskazują inne źródła szczegółowych informacji.

#### Ważne uwagi dotyczące bezpieczeństwa i ostrzeżenia

- Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać całą instrukcję.
- Zachować niniejsze wskazówki – niniejszy podręcznik zawiera ważne zasady bezpieczeństwa, których należy przestrzegać podczas montażu i konserwacji urządzeń UPS oraz akumulatorów.
- Montaż, uruchomienie i obsługę urządzenia należy powierzać wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom.
- Nigdy nie pracować przy przyłożonym napięciu.
- Podłączenie należy wykonać fachowo i zapewnić ochronę przed porażeniem elektrycznym.
- Eksploatacja urządzenia jest dozwolona wyłącznie w sieciach z uziemionym przewodem neutralnym. Zalecana jest forma sieci TN-C-S. Należy przestrzegać przepisów krajowych.
- Przewody wymiarować odpowiednio do maksymalnych prądów wejściowych i wyjściowych oraz je zabezpieczyć.
- Należy przestrzegać krajowych przepisów BHP.
- Należy zachować granice mechaniczne i termiczne.
- Zapewnić wystarczającą konwekcję (minimalna odległość u góry/na dole: 50 mm). Obudowa może stać się gorąca.
- Montaż poziomy (normalne położenie montażowe)
- Po zainstalowaniu należy zasłonić obszar zacisków, aby nie dopuścić do niedozwolonego dotknięcia części przewodzących napięcie (np. montaż w szafie sterowniczej).
- Nie zbliżać otwartych płomieni, żaru lub iskier do urządzenia.
- Zapewnić wystarczającą wentylację miejsca eksploatacji.
- Nie wyciągać bezpiecznika i/lub przyłącza akumulatorów w warunkach niebezpiecznych.

**OSTRZEŻENIE: zagrożenie życia na skutek porażenia prądem elektrycznym!**  
Opisywane urządzenie jest zasilane napięciem z więcej niż jednego źródła – przed wykonaniem prac konserwacyjnych należy odłączyć źródło prądu przemiennego od zasobnika energii, aby wyłączyć urządzenie.

**UWAGA: niebezpieczeństwo pożaru**  
Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, podłączać urządzenie jedynie do odejścia torowego, zabezpieczonego maksymalnym zabezpieczeniem przetężeniowym zgodnym z Krajowym Kodeksem Elektrycznym, ANSI/NFPA 70. Patrz wartości w tabeli poniżej.

**OSTRZEŻENIE: niebezpieczeństwo pożaru**  
Aby zapobiec pożarowi, należy wymieniać bezpieczniki jedynie na bezpieczniki tego samego typu o jednakowej wartości znamionowej.

**OSTRZEŻENIE: Ryzyko oparzeń**  
W zależności od temperatury otoczenia i obciążenia urządzenia obudowa może być gorąca.

Użyć kabli miedzianych o temperaturze roboczej >75 °C (temperatura otoczenia <55 °C) oraz >90 °C (temperatura otoczenia <75 °C).

Umieścić dołączone bezpieczniki 58 V w zasobniku energii Phoenix Contact UPS-BAT/.... Dodatkowe bezpieczniki dostępne są w firmie Phoenix Contact.

Zastosować źródło o ograniczonym prądzie lub odpowiedni bezpiecznik.

Urządzenie należy zamontować w zamykanej szafie sterowniczej, którą otwierać może jedynie wykwalifikowany personel.

W pobliżu urządzenia zaplanować należy wyłącznik/wyłącznik mocy na wejściu AC, wyjściu AC i na złączkach akumulatora, które należy oznakować jako separator dla danego urządzenia.

Wyjścia przełączające są wyjściami aktywnymi zgodnymi z małym napięciem bezpiecznym (SELV). Należy używać ich wyłącznie w dopuszczonych układach przełączających SELV.

To urządzenie QUINT UPS jest zgodne z wieloma zasobnikami energii firmy Phoenix Contact. Dalsze informacje na ten temat można znaleźć w odpowiedniej karcie katalogowej. Zasadniczo możliwe jest zastosowanie zasobników energii VRLA innych producentów, co nie zostało jednak przetestowane.

To urządzenie QUINT UPS jest przeznaczone do zasilania obciążeń AC. Obciążenie DC na wyjściu AC może w pewnych okolicznościach prowadzić do zakończenia pracy w trybie online. Odbiornik pozostaje w dalszym ciągu zasilany bezpośrednio napięciem wejściowym za pośrednictwem wewnętrznego obwodu obejściowego. Zasilanie z akumulatorów jest w tym stanie niemożliwe.

### РУССКИЙ

### Источник бесперебойного питания

**Общие сведения**

Источник бесперебойного питания QUINT-UPS при сбое подачи питания продолжает обеспечивать питание критических нагрузок.

- Возможность использования во всех странах благодаря широкому диапазону входных напряжений
- Онлайнновый ИБП с чистым синусоидальным напряжением на выходе
- Возможность параллельного подключения для резервирования и повышения мощности
- Оптимальное использование времени автономной работы и предупредительный контроль батарей
- Макс. энергоэффективность
- Эффективная система передачи сигналов и параметрирования
- Свободно конфигурируемый

С дополнительной информацией можно ознакомиться в соответствующем техническом описании по адресу phoenixcontact.net/products.

**Используемые символы**

В этой инструкции по монтажу используются символы, обращающие ваше внимание на указания и опасности.

Этот символ указывает на опасности, которые могут привести к травмам людей. Соблюдайте все инструкции, отмеченные этим символом, во избежание возможных травм людей.

Имеются различные группы травм, которые обозначаются сигнальными словами.

**ОСТОРОННО**  
Указание на опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к серьезной травме вплоть до смертельного исхода.

**ВНИМАНИЕ**  
Указание на опасные ситуации, которые, если их не предотвратить, могут привести к травмам.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
Указание на необходимое действие, которое, если оно не будет выполнено, может повлечь за собой повреждение или сбой устройства, окружения устройства или аппаратного или программного обеспечения.

Текст, обозначенный этим значком, содержит дополнительные сведения или ссылку на другие источники информации.

#### Важные указания и предупреждения по технике безопасности

- Перед вводом устройства в эксплуатацию внимательно прочесть данную инструкцию.
- Необходимо сохранить эти указания - Данное руководство содержит важные указания по технике безопасности, подлежащие соблюдению при установке и техобслуживании источника бесперебойного питания и аккумуляторов.
- Устройство должен монтировать, вводить в эксплуатацию и обслуживать только квалифицированный специалист.
- Никогда не работать на оборудовании под напряжением!
- Выполните квалифицированное подключение к сети и обеспечьте защиту от поражения электрическим током.
- Эксплуатация устройства допускается только при конфигурацияx сети с заземленным нулевым проводом. Как правило, это соответствует конфигурации сети TN-C-S. Необходимо соблюдать национальные предписания.
- Подберите кабели, соответствующие макс. входному/выходному току, и обеспечьте их предохранение.
- Требуется соблюдение государственных норм по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.
- Придерживаться допустимых границ в отношении механики и температуры.
- Обеспечить надлежащее конвенционное охлаждение (минимальное расстояние сверху/снизу: 50 мм). Корпус может нагреваться.
- Горизонтальный монтаж (стандартное монтажное положение)
- После выполнения электромонтажа закройте клеммы, чтобы не допустить соприкосновения с токоведущими деталями (например, установка в электрошкафу).
- Избегать открытого огня, жара или искр вблизи устройства.
- Предусмотреть хорошую вентиляционную систему на месте установки.
- Не отсоединяйте предохранитель и / или разъем аккумулятора в условиях повышенной опасности пожара или взрыва.

**ОСТОРОННО: Опасность поражения электрическим током!**  
Питание на данное устройство подается из более чем одного источника - перед проведением работ по техническому обслуживанию источник питания переменным током отсоединить и энергоаккумулятор, чтобы отключить устройство.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность пожара**  
Для уменьшения опасности возгорания подсоединяйте прибор только через отвод с максимальной защитой от перегрузок в соответствии с национальным электрическим стандартом (NEC), ANSI/NFPA 70. Для этого см. значения в таблице ниже.

**ОСТОРОЖНО: Опасность пожара**  
Во избежание пожара при замене предохранителей использовать только предохранители того же типа и номинала.

**ОСТОРОЖНО: Опасность ожога**  
В зависимости от температуры окружающей среды и нагрузки корпус устройства может сильно нагреваться.

Использовать медный кабель, рабочая температура >75 °C (температура окружающей среды <55 °C) и > 90 °C (температура окружающей среды <75 °C).

Вставить прилагаемые предохранители 58 В в энергоаккумуляторы UPS-BAT/... Phoenix Contact. Другие предохранители можно заказать в компании Phoenix Contact.

Использовать источник с ограничением тона или подходящий предохранитель.

Устройство предназначено для установки в закрывающемся электротехническом шкафу, доступ к которому имеют только специалисты.

Рядом с устройством на входе AC, выходе AC и на зажимах аккумулятора должен быть предусмотрен переключатель или силовой выключатель, обозначенный для этих устройств как разъединяющий механизм.

Выходные переключающие контакты представляют собой активные выходы согласно требованиям системы безопасного сверхнизкого напряжения (SELV). Они рассчитаны для работы только в допущенных коммутационных цепях SELV.

Данный модуль QUINT UPS совместим со многими энергоаккумуляторами Phoenix Contact. С дополнительной информацией об этом можно ознакомиться в соответствующем техническом описании. Использование энергоаккумуляторов VRLA других производителей в принципе возможно, однако соответствующие тесты не проводились.

Этот QUINT UPS разработан для питания нагрузок переменного тока. Нагрузка постоянного тона на выходе переменного тона при определенных условиях может вызвать завершение режима онлайн. Питание нагрузки продолжает осуществляться через внутренний байпас напряжения от входного напряжения. Работа от батарей в этом состоянии невозможна.

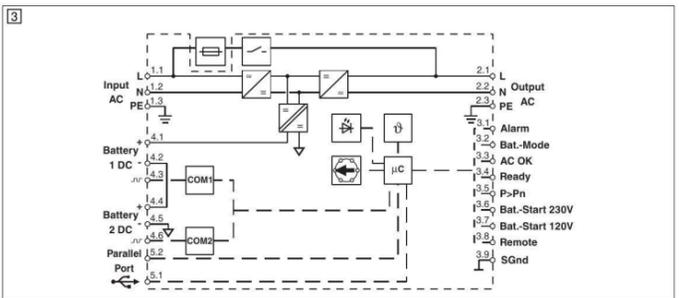
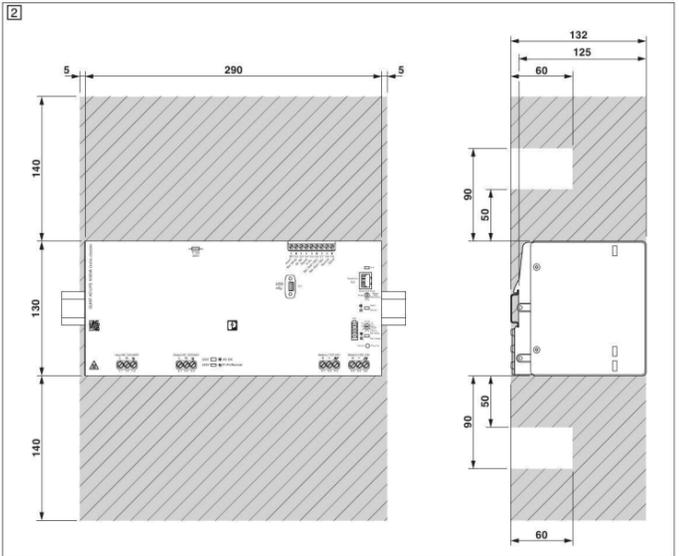
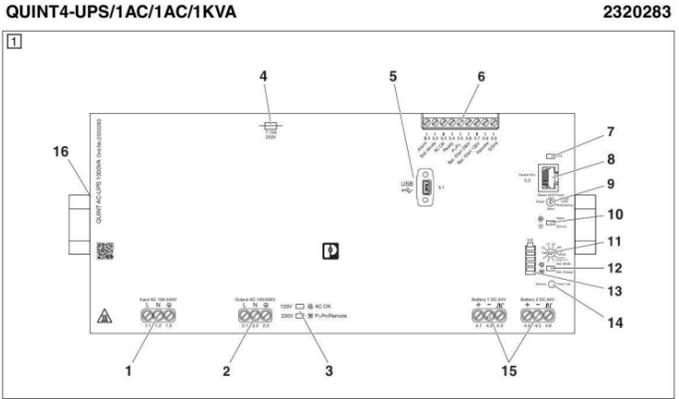
**PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG**  
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany  
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

phoenixcontact.com MNR 9074518 - 01 2020-06-03

**RU Инструкция по установке для электромонтажника**

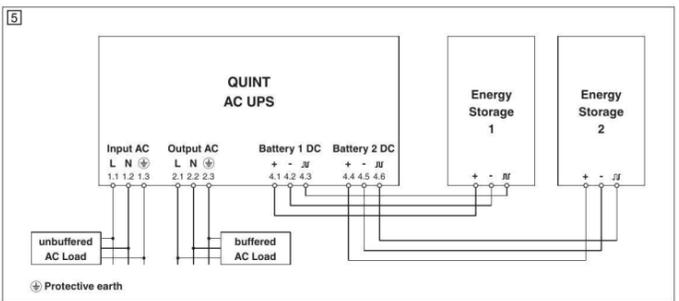
**PL Instrukcje dot. instalacji dla elektryka instalatora**

**ZH 电气人员安装须知**



**4**

		[mm <sup>2</sup> ]	[mm <sup>2</sup> ]	[mm <sup>2</sup> ]	[mm <sup>2</sup> ]	AWG [Cu]	[mm]	[Nm]	[lb in]
Input	Screw	0,2-6	0,2-4	0,25-4	0,25-4	30-10	8	0,5-0,6	5-7
		0,2-6	0,2-4	0,25-4	0,25-4	30-10	8	0,5-0,6	5-7
Output	Screw	0,2-6	0,2-4	0,25-4	0,25-4	30-10	8	0,5-0,6	5-7
		0,2-6	0,2-4	0,25-4	0,25-4	30-10	8	0,5-0,6	5-7
Battery 1	Screw	0,2-6	0,2-4	0,25-4	0,25-4	30-10	8	0,5-0,6	5-7
Battery 2		0,2-6	0,2-4	0,25-4	0,25-4	30-10	8	0,5-0,6	5-7
Signals		0,2-2,5	0,2-2,5	0,2-2,5	0,2-2,5	30-12	8	0,5-0,6	5-7



## 中文

元件的类型 (1)

- AC 输入接线端子
- AC 输出接线端子
- LED AC OK 和 LED remote
- 输入熔断器
- USB 接口 MINI B 型
- 连接器信号
- LED 并联运行
- 通信接口并联运行
- 旋转选择器开关并联运行模式
- LED 警报 / 服务
- 旋转选择开关用于设置缓冲时间 t<sub>max</sub> [min]
- LED 电池模式 / 电池充电
- 用于显示大功率存储装置当前充电状态的柱形图
- 设置维护模式
- 电池端子底座

**废料处理注意事项**

 勿将废旧电池放入生活垃圾中！按当前有效的国家法规处理这些电池。

 您可将废旧电池 / 蓄电池送回菲尼克斯电气或制造商。

### 认证

 1778:

 **警告爆炸危险** : 仅在电源断开或在区域确认无害的情况下才可拆除设备。

 **柔性电缆要使用套管。**

### ANSI/ISA 12.12.01:

A 该设备仅适用于 I 级、2 类、A、B、C 和 D 组或无害区域中。

B **警告 - 爆炸危险** - 替换任何部分均可能导致不再满足 I 级、2 区的防爆要求。

C **警告 - 爆炸危险** - 除非已关闭设备电源或确知所在区域无危险，否则禁止断开设备连接。

D 本设备为开放式设备，需要安装到一个壳体中，该壳体必须适用于所在环境，并且只能通过工具或钥匙才能打开进入。

E **警告 - 爆炸危险** - 除非已断开电源或确知该区域未达到可燃浓度，否则请勿拆卸或更换保险丝或插入式模块。

## POLSKI

**Oznaczenie elementów (1)**

- Złączi przyłączeniowe wejście AC
- Złączi przyłączeniowe wyjście AC
- LED AC OK i LED Remote
- Bezpiecznik na wejściu
- Złącze Mini-USB typu B
- Zaciski podłączeniowe sygnalizacji
- Praca równoległa LED
- Interfejs komunikacyjny praca równoległa
- Przełącznik obrotowy tryb równoległy
- Dioda LED trybu alarmowego / serwisowego
- Przełącznik obrotowy do ustawiania czasu podtrzymania t<sub>max</sub> [min]
- Dioda LED trybu baterii / ładowania baterii
- Wykres słupkowy wskazujący aktualny poziom naładowania zasobnika energii
- Ustawianie trybu serwisowego
- Zaciski przyłączeniowe do baterii

**Wskazówki na temat utylizacji**

 Nie wyrzucać zużytych baterii i akumulatorów z odpadami z gospodarstwa domowego! Należy utylizować je zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi.

 Zużyte baterie i akumulatory można także zwrócić do Phoenix Contact lub do producenta.

### Dopuszczenia

 1778:

 **OSTRZEŻENIE - NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU** - Urządzenie wyłączać można jedynie w stanie beznapięciowym lub też, gdy obszar jego zastosowania nie jest zagrożony wybuchem.

 Użyć tulejek do elastycznych kabli.

 **ANSI/ISA 12.12.01:**

A Opisywane urządzenie nadaje się wyłącznie do zastosowania w obszarach klasy I, dywizji 2, grup A, B, C i D lub w obszarach niezagrażonych wybuchem.

B **OSTRZEŻENIE** - Niebezpieczeństwo wybuchu - Wymiana komponentów może negatywnie wpłynąć na możliwość zastosowania w klasie I, dyw. 2.

C **OSTRZEŻENIE - ZAGROŻENIE WYBUCHEM** - przyłącza urządzeń podłączać lub rozłączać można tylko po uprzednim odłączeniu napięcia zasilającego lub w obszarach niezagrażonych wybuchem.

D Urządzenie to jest urządzeniem otwartym („open type”), które wymaga zainstalowania w obudowie nadającej się do danych warunków otoczenia i otwieranej wyłącznie przy użyciu odpowiedniego narzędzia lub klucza.

E **OSTRZEŻENIE - ZAGROŻENIE WYBUCHEM** - bezpieczniki lub moduły wytkane wyjmować i wymieniać można jedynie wtedy, gdy zasilanie jest odłączone lub obszar ich zastosowania jest wolny od groźących zapaleniem się koncentracji substancji.

## РУССКИЙ

**Обозначение элементов (1)**

- Соединительные клеммы вход AC
- Соединительные клеммы выход AC
- Светодиод AC OK и светодиод Дистанционное управление
- Входной предохранитель
- Интерфейс USB Mini тип B
- Соединительные клеммы для сигнализации
- Светодиод Параллельная работа
- Коммуникационный интерфейс Параллельная работа
- Переключатель частоты вращения Режим параллельной работы
- Светодиод Аварийная сигнализация / Обслуживание
- Поворотный переключатель выбора для настройки времени автономной работы t<sub>макс.</sub> [мин]
- Светодиод Режим аккумулятора / Зарядка аккумулятора
- Гистограмма, отображающая текущее состояние заряда энергоаккумулятора
- Настроить сервис-режим
- Соединительные клеммы аккумулятора

**Указания по утилизации**

 Не выбрасывать старые батареи и аккумуляторы в бытовые мусоросборники! Их утилизация должна осуществляться согласно действующим национальным требованиям.

 Старые батареи и аккумуляторы можно также обратно отправить на Phoenix Contact или вернуть производителю.

**Сертификаты**

 1778:

 **ОСТОРОЖНО - ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА**: Устройство можно отключать только в обесточенном состоянии или в условиях отсутствия взрывоопасной среды.

 Используйте наконечники для гибких кабелей.

 **ANSI/ISA 12.12.01:**

A Это устройство пригодно только для применения в зонах класса“I, раздела”2, в группах A, B, C и D или во взрывобезопасных зонах.

B **ОСТОРОЖНО** - Опасность взрыва - Замена компонентов может привести к несоответствию устройства классу I, разделу”2.

C **ОСТОРОЖНО - ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА** - Соединение или рассоединение подключений устройства допустимо только после того, как было отключено питающее напряжение или если участок не считается взрывоопасным.

D Это устройство является устройством открытого типа («Open Type»), которое должно монтироваться в корпус, соответствующий условиям окружающей среды, и доступ к которому возможен только с помощью ключа или инструмента.

E **ОСТОРОЖНО - ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА** - Снимать или заменять реле или вставные модули, только если подача электропитания прервана или если среда не содержит воспламеняющихся концентраций.

120V / 230V	Status LED			Switching output				Note
	Bat.	Alarm	Bat.-Mode	Ready	Alarm (active low)	AC OK	P=Fn	
			low	low	low	low	low	Device off
			low	low	high	low	low	Initialization, LED test (~3 sec.)
			low	high	high	high	low	Mains operation, battery is fully charged
	 D = 50%		low	low or high	high	high	low	Mains operation, battery charging in process
			high	high or low	high	high	low	Battery mode
			low	low	low	high	low	Mains operation, battery failure
		 D = 50%	low	low	low	high	low	Mains operation, service mode for battery charge
 D = 50%			high	low	low	high	low	Battery mode, battery voltage low
			low	high	high	high	high	Mains operation, overload, battery is fully charged
	 D = 50%		high	high or low	high	high	high	Battery mode, overload
			low	low or high	high	high	high	Mains operation, overload, battery charging in process
			low	low	low	high	high	Mains operation, overload, battery failure
 D = 85%		 D = 50%	low	low	low	high	high	Mains operation, overload, service mode for battery charge
			low	high	high	high	low	Mains operation, remote contact shorted to SGnd, battery is fully charged
	 D = 50%		low	low or high	high	high	low	Mains operation, remote contact shorted to SGnd, battery charging in process
			high	high or low	high	high	low	Battery mode, remote contact shorted to SGnd, (only PC-Mode)
			low	low	low	high	low	Mains operation, remote contact shorted to SGnd, battery failure
 D = 50%		low	low	low	high	low	Mains operation, remote contact shorted to SGnd, service mode for battery charge	

Link								Single mode
								Parallel system in operation
 D = 50%								Malfunction in parallel system
	 D = 50%							
	 D = 85%							

Input				Output		
Voltage	Voltage neg. tol.	Voltage pos. tol.	Current	Voltage	Current	Power
100V 50Hz / 60Hz	10 <span> </span> %	20 <span> </span> %	10,4 A	100 V	7,8 A	778 VA / 700 W
110V 50Hz / 60Hz	10 <span> </span> %	20 <span> </span> %	10,5 A	110 V	8,1 A	889 VA / 800 W
120V 50Hz / 60Hz	10 <span> </span> %	20 <span> </span> %	10,5 A	120 V	8,3 A	1000 VA / 900 W
130V 50Hz / 60Hz	10 <span> </span> %	20 <span> </span> %	9,7 A	130 V	7,7 A	1000 VA / 900 W
200V 50Hz / 60Hz	20 <span> </span> %	20 <span> </span> %	6,4 A	200 V	5,0 A	1000 VA / 900 W
210V 50Hz / 60Hz	20 <span> </span> %	20 <span> </span> %	6,0 A	210 V	4,8 A	1000 VA / 900 W
220V 50Hz / 60Hz	20 <span> </span> %	20 <span> </span> %	5,7 A	220 V	4,5 A	1000 VA / 900 W
230V 50Hz / 60Hz	20 <span> </span> %	15 <span> </span> %	5,5 A	230 V	4,3 A	1000 VA / 900 W
240V 50Hz / 60Hz	20 <span> </span> %	10 <span> </span> %	5,3 A	240 V	4,2 A	1000 VA / 900 W

技术数据	
输入数据	
额定输入电压	
输入电压范围	见表；图 7
频率范围	
允许备用熔断器	
<b>一般输出数据</b>	
功率因数 (cos phi)	
额定输出电压	见表；图 7
输出电压公差	
输出频率公差	
额定输出电流	见表；图 7
输出电压形状	纯正弦波
振幅因数	
总谐波失真因子 (THD)	线性负载 非线性负载
过载容量	恒定 20 s / 5 s，然后关断
效率	带充电电源存储设备

切换时间	
分类符合 IEC 62040-3	
<b>大功率储能模块</b>	
额定电压	
充电结束	温度补偿
额定容量范围	
充电电流	最大值
允许备用熔断器	
<b>一般参数</b>	
污染等级	
保护等级 / 防护等级	
环境温度 (运行)	
衰减	
环境温度 (存放 / 运输)	带充电电源存储设备

25°C 时的湿度，无冷凝	
尺寸 (宽度 / 高度 / 深度)	
重量	

<b>附件</b>	
数据电缆 MINI-SCREW-USB-DATACABLE	
保险丝 FUSE 25A/58V TAC ATO	
3 类电涌保护设备 PLT-SEC-T3-120-FM-UT	
3 类电涌保护设备 PLT-SEC-T3-230-FM-UT	

Dane techniczne	
<b>Dane wejściowe</b>	
Znamionowe napięcie wejścia	
zakres napięcia wejściowego	patrz tabela, ilustracja 7
Zakres częstotliwości	
Dopuszczalne zabezpieczenie wstępne	
<b>Napięcie znamionowe</b>	
współczynnik mocy (cos fi)	
napięcie wyjścia znamionowe	patrz tabela, ilustracja 7
Tolerancja napięcia wyjściowego	
Tolerancja częstotliwości wyjściowej	
Znamionowy prąd wyjściowy	patrz tabela, ilustracja 7
Kształt napięcia wyjściowego	czysty sinus
Współczynnik kształtu	
Współczynnik zniekształceń (THD)	obciążenie liniowe obciążenie nieliniowe
przełączalność	stale
sprawność	20 s / 5 s， następnie wyłączenie przy naładowanym zasobniku energii

Czas przełączenia	
Klasyfikacja wg IEC 62040-3	
<b>Zasobnik energii</b>	
Napięcie znamionowe	
Napięcie końcowe	Skompensowana temperatura
Zakres pojemności znamionowej	
Prąd ładowania	maks.
Dopuszczalne zabezpieczenie wstępne	
<b>Dane ogólne</b>	
Stopień zabrudzenia	
Stopień ochrony / Klasa ochrony	
Temperatura otoczenia (eksploatacja)	
Redukcja	
temperatura otoczenia (składowanie / transport) przy naładowanym zasobniku energii	
Wilgotność przy 25°C, bez rosy	
Wymiary (szer./wys./gt.)	
Masa	

<b>Akcesoria</b>	
Kabel do transmisji danych MINI-SCREW-USB-DATACABLE	
Bezpiecznik FUSE 25A/58V TAC ATO	
Urządzenie z ochroną przed przepięciami typ 3 PLT-SEC-T3-120-FM-UT	
Urządzenie z ochroną przed przepięciami typ 3 PLT-SEC-T3-230-FM-UT	

Технические характеристики	
<b>Входные данные</b>	
Номинальное напряжение на входе	
Диапазон входных напряжений	см. таблицу, рисунок 7
Диапазон частот	
Допустимый входной предохранитель	
<b>Общие выходные данные</b>	
Коэффициент мощности (cos phi)	
Номинальное напряжение	см. таблицу, рисунок 7
Допуск выходного напряжения	
Допуск выходной частоты	
Номинальный выходной ток	см. таблицу, рисунок 7
Форма выходного напряжения	чистая синусоида
Коэффициент амплитуды	
Коэффициент нелинейных искажений (НИИ/THD)	линейная нагрузка Нелинейная нагрузка
Допустимая перегрузка	постоянно 20 с / 5 с， затем отключение
НПД	при заряженном энергоаккумуляторе

Время переключения	
Классификация согласно МЭК 62040-3	
<b>Накопитель энергии</b>	
Номинальное напряжение	
Конечное напряжение заряда	с термокомпенсацией
Диапазон номинальной емкости	
Ток зарядки	макс.
Допустимый входной предохранитель	
<b>Общие характеристики</b>	
Степень загрязнения	
Степень защиты / Степень защиты	
Температура окружающей среды (рабочий режим)	
Изменение хар-к	
температура окружающей среды (хранение / транспортировка) при заряженном энергоаккумуляторе	
Влажность при 25 °С, без образования конденсата	
Размеры Ш x B x Г	
Масса	

<b>Принадленности</b>	
Кабель для передачи данных MINI-SCREW-USB-DATACABLE	
Предохранитель FUSE 25A/58V TAC ATO	
Устройство защиты от перенапряжений, тип 3 PLT-SEC-T3-120-FM-UT	
Устройство защиты от перенапряжений, тип 3 PLT-SEC-T3-230-FM-UT	

100 V AC , 110 V AC , 120 V AC , 130 V AC	
200 V AC , 210 V AC , 220 V AC , 230 V AC , 240 V AC	
90 B AC ... 264 B AC	
45 Hz ... 65 Hz	